

AUS GUTEM GRUND
GRUNDIG

COFFEE MAKER

KM 8680



DE

EN

TR

FR

ES

HR

FI

NO

NL



DEUTSCH	05-13
---------	-------

ENGLISH	14-21
---------	-------

TÜRKÇE	22-29
--------	-------

FRANÇAIS	30-38
----------	-------

ESPAÑOL	39-47
---------	-------

HRVATSKI	48-55
----------	-------

SUOMI	56-63
-------	-------

NORSK	64-71
-------	-------

NEDERLANDS	72-80
------------	-------

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen! Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden wegen falscher Benutzung zu vermeiden!

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss diese Bedienungsanleitung ebenfalls mit ausgehängt werden.

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Einsatz im Haushalt konstruiert. Es kann nicht für gewerbliche Zwecke verwendet werden!
- Gerät nicht im Badezimmer benutzen.
- Prüfen, ob die Netzspannung auf dem Typenschild mit der lokalen Versorgungsspannung übereinstimmt. Die einzige Möglichkeit, das Gerät von der Stromversorgung zu trennen, ist, den Netzstecker zu ziehen.
- Falls nicht vorhanden, wird als zusätzlicher Schutz die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA empfohlen. Fragen Sie einen Elektriker.
- Gerät, Netzkabel sowie Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Nicht unter fließendes Wasser halten, keinerlei Teile im Geschirrspüler reinigen. Lediglich Filterkorb und Thermokanne können auf sichere Weise im oberen Korb des Geschirrspülers oder mit Wasser und Spülmittel gereinigt werden.
- Netzstecker immer aus der Steckdose ziehen; nach der Benutzung des Gerätes, vor der Reinigung des Gerätes, bevor der Raum verlassen wird oder wenn ein Fehler auftritt. Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Schäden am Netzkabel vermeiden, nicht quetschen, knicken oder über scharfe Kanten ziehen.

- Netzkabel von heißen Oberflächen und offenen Flammen fernhalten.
- Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel benutzen.
- Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel oder das Gerät selbst beschädigt ist.
- Unsere GRUNDIG Haushaltsgeräte entsprechen den geltenden Sicherheitsnormen. Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem autorisierten Service-Zentrum repariert oder ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Fehlerhafte oder unqualifizierte Reparaturen können Gefahren und Risiken für den Benutzer verursachen.
- Gerät unter keinen Umständen öffnen. Für Schäden aufgrund von falscher Benutzung wird keine Haftung übernommen.
- Gerät immer von Kindern fernhalten.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Vor der ersten Benutzung des Gerätes alle Teile sorgfältig reinigen, die mit Wasser oder Kaffee in Berührung kommen. Sämtliche Einzelheiten finden Sie im Abschnitt „Reinigung und Pflege“.
- Das Äußere des Gerätes gründlich trocknen, bevor es mit der Stromversorgung verbunden wird und bevor Teile abgenommen oder angebracht werden.

SICHERHEIT UND AUFSTELLEN

- Gerät und dessen Zubehör niemals auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen wie Gasbrennern, elektrischen Kochplatten oder heißen Öfen betreiben oder platzieren.
- Das Gerät nicht für Zwecke benutzen, für die es nicht bestimmt ist. Die Kaffeemaschine dient der Zubereitung von Kaffee. Gerät nicht zum Erhitzen anderer Flüssigkeiten und nicht zum Erhitzen von Lebensmitteln in Konserven, Einmachgläsern oder Flaschen missbrauchen.
- Gerät niemals an oder in der Nähe von Stellen benutzen, an denen sich leicht brennbare oder gar explosive Materialien befinden.
- Gerät ausschließlich mit den mitgelieferten Teilen betreiben.
- Gerät nie mit feuchten oder nassen Händen benutzen.
- Gerät immer auf eine stabile, ebene, saubere, trockene und rutschfeste Oberfläche stellen.
- Anschlusskabel so verlegen, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen daran bzw. ein Darüberstolpern nicht möglich ist.
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker immer zugänglich ist.
- Kontakt mit heißen Flächen meiden, Thermokanne ausschließlich am Griff halten, damit es nicht zu Verbrennungen kommt. Die Thermokanne erhitzt sich im Betrieb.
- Gerät nicht bewegen, solange sich heiße Flüssigkeiten in der Thermokanne befinden oder das Gerät noch heiß ist.
- Abdeckung und Filterkorb nicht beim Brühen öffnen.
- Gerät höchstens bis zur maximalen Füllstandsanzeige füllen. Falls das Gerät über die Maximalfüllstandmarkierung hinaus gefüllt wird, fließt das überschüssige Wasser über einen Sicherheitsablauf ab.
- Gerät niemals betreiben, wenn kein Kaffee aufgebrüht oder warmgehalten wird.
- Gerät nur mit kaltem, frischem Trinkwasser füllen.
- Das Gerät sollte nicht mit Zeitschaltuhren oder separaten Fernsteuerungssystemen betrieben werden.

SICHERHEIT UND AUFSTELLEN

- Thermokanne nur mit der Kaffeemaschine nutzen.
- Gerät nie ohne Wasser betreiben.
- Thermokanne nicht verwenden, falls Sprünge zu sehen sind, der Griff locker sitzt oder beschädigt wurde.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen
GRUNDIG Kaffeemaschine KM 8680.

Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig,
um sicherzustellen, dass Sie Ihr Qualitätsprodukt
von GRUNDIG viele Jahre lang benutzen können.

Verantwortungsbewusstes Handeln!



GRUNDIG setzt intern wie auch bei unseren Lieferanten auf vertraglich zugesicherte soziale Arbeitsbedingungen mit fairem Lohn, bei stetiger Abfallreduzierung von mehreren Tonnen Plastik pro Jahr und auf mindestens 5 Jahre Verfügbarkeit sämtlichen Zubehörs.

Für eine lebenswerte Zukunft.

Aus gutem Grund. Grundig.

Bedienelemente und Teile

Siehe Abbildung auf Seite 3.

- A** Spritzschutzbehälter
- B** Abdeckung des Wassertanks / Filterkorbs
- C** Wasserstandanzeige / Wassertank
- D** Aroma-Taste
- E** Ein-/Austaste
- F** Thermokanne
- G** Halteplatte für Thermokanne
- H** Kabelaufwicklung
(unter der Basis)

Zubehör

- I** Filterkorb mit Tropfschutz
- J** Messlöffel für Kaffee

Vorbereitung

Achtung

- Erste Inbetriebnahme: Mindestens viermal reines Wasser durchlaufen lassen, keinen Kaffee hinzugeben.
- 1 Die Schritte 1 und 6 - 11 im Abschnitt „Kaffee zubereiten“ ausführen.
- 2 Sämtliches Verpackungsmaterial und alle Aufkleber entfernen, Verpackung und Aufkleber ordnungsgemäß entsorgen.
- 3 Vor dem Gebrauch sorgfältig alle Teile, die mit Wasser in Kontakt kommen, reinigen. Sämtliche Einzelheiten finden Sie im Abschnitt „Reinigung und Pflege“.
- 4 Darauf achten, dass das Gerät aufrecht auf einer stabilen, ebenen, sauberen, trockenen und rutschfesten Oberfläche steht.

Kaffee zubereiten

- 1 Öffnen Sie die Abdeckung **[B]** und füllen Sie Wasser bis zur gewünschten Menge, jedoch nicht mehr als bis zur Maximalmarkierung ein.

Hinweise

- Die Markierung an der Thermokanne wird in Tassen angezeigt (z.B. 4 = 4 Tassen). Für einen guten Kaffeegeschmack empfiehlt sich, mit dem Gerät mindestens 4 Tassen Kaffee zu bereiten. Etwa 10% des Wassers geht beim Brühen verloren, da es durch das Kaffeemehl und den Filter absorbiert wird.
- Nur sauberes, kaltes und frisches Trinkwasser verwenden.
- An der Rückseite des Wassertanks befindet sich ein Sicherheitsablauf, damit die Kapazität der Kaffeemaschine nicht überschritten wird. Beim Befüllen mit zu viel Wasser, läuft dieses an der Rückseite des Gerätes aus.
- 2 Filterkorb **[I]** herausziehen.
- 3 Passenden Papierfilter (1 × 4) in den Filterkorb **[I]** einlegen.

Hinweis

- Immer nur einen Papierfilter auf einmal verwenden. Darauf achten, dass der Papierfilter nicht geknickt wird oder sich umfaltet.
- 4 Filter mit der gewünschten Menge gemahlene Kaffees füllen. Dazu lässt sich der mitgelieferte Messlöffel **[J]** verwenden. Ein gestrichener Löffel entspricht einer Tasse Kaffee.
- 5 Filterkorb **[I]** zurück in das Gehäuse stecken, Abdeckung schließen.
- 6 Thermokanne **[F]** auf die Halteplatte **[G]** stellen.

Achtung

- Falls der Filterkorb **[I]** nicht eingesetzt wird oder die Thermokanne **[F]** nicht richtig auf der Halteplatte steht, funktioniert der Tropfstopp nicht ordentlich. In diesem Fall können heißes Wasser oder heißer Kaffee überlaufen.
- 7 Netzstecker in die Steckdose stecken.
- 8 Gerät durch Drücken der Ein-/Austaste **[E]** einschalten.
 - Die Ein-/Austaste **[E]** leuchtet auf und der Brühvorgang beginnt.

Hinweise

- Der Brühvorgang kann jederzeit durch erneutes Drücken der Ein-/Austaste **[E]** gestoppt werden.
- Das Gerät ist mit einem Tropfstopp ausgestattet, der unter dem Filterkorb angebracht ist und es ermöglicht, kurzzeitig die Thermokanne **[F]** zu entnehmen, um Kaffee einzuschenken, bevor das Wasser vollständig durch die Maschine gelaufen ist.
- Wenn Ihr Kaffee fertig ist, schaltet sich die Maschine automatisch aus; die Thermokanne hält Ihren Kaffee warm.

Achtung

- Die Thermokanne **[F]** möglichst schnell (innerhalb von 30 Sekunden) wieder auf die Halteplatte **[G]** stellen. Andernfalls kann sich der Filter überfüllen und der Kaffee überlaufen. Gerät ausschalten, falls die Thermokanne nicht innerhalb von 30 Sekunden wieder auf die Halteplatte gestellt wird.

- Filterkorb **I** während der Kaffeezubereitung niemals herausziehen; auch dann nicht, wenn kein Wasser mehr aus dem Filter austritt. Extrem heißes Wasser oder heißer Kaffee können aus dem Filterkorb laufen und Verbrühungen verursachen.
- Falls nach einigen Sekunden kein Wasser / Kaffee aus dem Filterkorb **I** austritt, obwohl die Thermokanne **F** richtig platziert ist, umgehend Gerätestecker ziehen und vor dem Öffnen und Prüfen des Filterkorbs **I** 10 Minuten warten.
- Auch nach abgeschlossener Kaffeezubereitung und geleertem Wassertank befindet sich nach wie vor heiße Flüssigkeit im Filterkorb **I**. Einige Minuten abwarten, bis auch der Rest der Flüssigkeit in die Thermokanne **F** getropft ist.
- 9 Die gefüllte Thermokanne **F** gleich nach Abschluss der Kaffeezubereitung von der Halteplatte **G** nehmen. Der Kaffee ist fertig.
- 10 Gerät durch Drücken der Ein-/Austaste **E** ausschalten.

11 Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Hinweise

- Wenn der Brühvorgang fortgesetzt werden soll, die Schritte 1 bis 11 wiederholen. Das Gerät zwischen jedem Brühvorgang mindestens 15 Minuten abkühlen lassen.
- Für ein besseres Aroma, die Aroma Taste **D** drücken; dadurch wird ein einzigartiger Brühvorgang aktiviert, der Geschmack und Aroma des Kaffees verbessert. Zur Erreichung dieses reichhaltigen Aromas erfolgen mehrere Durchläufe der Kaffeemaschine. Dieses spezielle Zeitfreigabeverfahren sättigt den gemahlene Kaffee stufenweise zur Erzielung optimalen Geschmacks und Aromas.

Tipps und Tricks

- Zur Verhinderung von Kalkbildung, weiches oder gefiltertes Wasser verwenden.
- Nicht verbrauchtes Kaffeepulver kühl und trocken lagern. Kaffeeverpackung nach Gebrauch wieder luftdicht verschließen, damit der Kaffee frisch bleibt.
- Kaffeesatz im Filter nicht erneut verwenden, da dies den Kaffeegeschmack reduziert.
- Kaffee sollte möglichst nicht wieder aufgewärmt werden, da er nur gleich nach dem Brühen seinen vollen Geschmack entfaltet.

Aromataste

Hinweis

- Das Gerät ist mit einer Taste zur Intensivierung des Kaffeearomas ausgestattet.

1 Aromataste **D** drücken.

2 Ein-/Austaste **E** drücken. Die Leuchte der Ein-/Austaste schaltet sich ein.

Reinigung und Pflege

Achtung

- Zur Reinigung des Gerätes niemals Benzin, Lösungsmittel, Scheuermittel oder harte Bürsten verwenden.
 - Weder Gerät noch sein Netzkabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- 1 Gerät ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
 - 2 Gerät abkühlen lassen.
 - 3 Thermokanne **[F]** entnehmen .
 - 4 Abdeckung **[B]** öffnen.
 - 5 Filterkorb **[I]** herausziehen. Papierfilter entnehmen und mit dem Kaffeesatz entsorgen.
 - 6 Filterkorb **[I]** unter fließendem Wasser mit etwas mildem Reinigungsmittel reinigen. Abdeckung **[I]** und Thermokanne **[F]** können unter fließendem Wasser oder im oberen Korb des Geschirrspülers gereinigt werden.
 - 7 Außenflächen des Gerätes mit einem weichen, feuchten Tuch und einem sanften Reinigungsmittel reinigen.
 - 8 Filterkorb **[I]** zurück in das Gehäuse stecken, Abdeckung schließen.
 - 9 Thermokanne **[F]** auf die Halteplatte **[H]** stellen.

Hinweis

- Alle Teile sorgfältig mit einem weichen Tuch trocknen, bevor das Gerät nach der Reinigung benutzt wird.

Entkalken

Entkalken verlängert die Lebensdauer Ihres Gerätes. Kaffeemaschine mindestens viermal jährlich entkalken. Die Häufigkeit hängt von der Wasserhärte im Gebiet ab. Je härter das Wasser ist, umso häufiger muss das Gerät entkalkt werden.

- 1 Geeignetes Entkalkungsmittel im Fachhandel erwerben. Dabei das zu entkalkende Gerät nennen.
- 2 Vor dem Entkalken die Anweisungen des Entkalkungsmittelherstellers gründlich durchlesen. Falls die Anweisungen des Entkalkungsmittelherstellers von den nachstehenden Schritten abweichen sollten, an die Anweisungen des Entkalkungsmittelherstellers halten.

Hinweis

- Statt handelsüblichem Entkalkungsmittel können auch weißer Essig und Zitronensäure verwendet werden.
- 3 Wassertank bis von 10-Kennzeichnung füllen und Entkalkungsmittel hinzugeben. Mischverhältnis: 4 Teile Wasser auf 1 Teil Entkalkungsmittel.
 - 4 Gerät einschalten und etwa eine große Tasse Wasser durchlaufen lassen.
 - 5 Gerät abschalten.
 - 6 Mischung etwa 15 Minuten lang einwirken lassen.
 - 7 Schritte 4 – 6 wiederholen.
 - 8 Gerät einschalten, restliche Mischung durchlaufen lassen.
 - 9 Wassertank mit kaltem Trinkwasser füllen, sämtliches Wasser durchlaufen lassen.
 - 10 Schritt 9 viermal wiederholen.
 - 11 Nun kann wieder Kaffee zubereitet werden.

Lagerung

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, sollte es sorgfältig aufbewahrt werden. Darauf achten, dass der Netzstecker gezogen wird und das Gerät komplett trocken ist.

Das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort lagern. Das Gerät sollte sich immer außerhalb der Reichweite von Kindern befinden.

Umwelthinweis

Dieses Produkt wurde aus qualitativ hochwertigen Teilen und Materialien hergestellt, die wiederverwendet werden können und für ein Recycling geeignet sind.



Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer deshalb nicht mit dem normalen Hausmüll. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zum Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten. Dies wird durch dieses Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung angegeben.

Informieren Sie sich über Sammelstellen, die von Ihrem Händler oder der lokalen Behörde betrieben werden.

Die Wiederverwertung und das Recycling von Altgeräten ist ein wichtiger Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Technische Daten



Spannungsversorgung:

220-240 V ~, 50/60 Hz

Leistung: 1000 W

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

Service und Ersatzteile

Unsere Geräte werden nach den neuesten technischen Erkenntnissen entwickelt, produziert und geprüft. Sollte trotzdem eine Störung auftreten, so bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachhändler bzw. mit der Verkaufsstelle in Verbindung zu setzen. Sollte dies nicht möglich sein, wenden Sie sich bitte an das GRUNDIG-Service-Center unter folgenden Kontaktdaten:

TELEFON: 0911 / 590 597 29
(Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr)
Telefax: 0911 / 590 597 31
<http://service.grundig.de>
E-Mail: service@grundig.com

Unter den obengenannten Kontaktdaten erhalten Sie ebenfalls Auskunft über den Bezug möglicher Ersatz- und Zubehörteile.

GRUNDIG Kundenberatungszentrum

Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr

Deutschland : 0911 / 590 597 30

Österreich : 0820 / 220 33 22 *

* gebührenpflichtig (0,145 €/Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk: max. 0,20 €/Min.)

Haben Sie Fragen?

Unser Kundenberatungszentrum steht Ihnen werktags stets von 8.00 – 18.00 Uhr zur Verfügung.

SAFETY AND SET-UP

Please read this instruction manual thoroughly prior to using this appliance! Follow all safety instructions in order to avoid damage due to improper use!

Keep the instruction manual for future reference. Should this appliance be given to a third party, this instruction manual must also be handed over.

- This appliance is intended for private domestic use only. It should not be used for commercial use.
- Do not use the appliance in the bathroom.
- Check if the mains voltage on the rating label corresponds to your local mains supply. The only way to disconnect the appliance from the mains is to pull the plug from the wall socket.
- For additional protection, this appliance should be connected to a household current fault protection circuit breaker of no more than 30 mA. Consult an electrician for advice.
- Do not immerse the appliance, power cord, or power plug in water or any other liquids. Do not hold it under running water and do not clean any parts in the dishwasher. Only the filter basket and Thermo jug can be cleaned safely in the upper shelf of the dishwasher or with water and washing-up liquid.
- Disconnect the power plug after using the appliance, before cleaning the appliance, before leaving the room, or if a fault occurs. Do not disconnect the plug by pulling on the cord.
- Do not squeeze or bend the power cord and do not rub it on sharp edges in order to prevent any damage.
- Keep the power cord away from hot surfaces and open flame.
- Do not use an extension cord with the appliance.
- Never use the appliance if the power cord or the appliance is damaged.

SAFETY AND SET-UP

- Our GRUNDIG Household Appliances meet applicable safety standards, thus if the appliance or power cord is damaged, it must be repaired or replaced by an authorised service centre to avoid any dangers. Faulty or unqualified repair work may be dangerous and cause risk to the user.
- Do not dismantle the appliance under any circumstances. No warranty claims are accepted for damage caused by improper handling.
- Always keep the appliance out of the reach of children.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Before using the appliance for the first time, clean all parts which come into contact with water or coffee carefully. Please see full details in the "Cleaning and Care" section.
- Dry the appliance and all accessories before connecting it to mains supply and before attaching any parts.
- Never operate or place any part of this appliance on or near hot surfaces such as a gas burner, hotplate or heated oven.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use. The coffee maker is designed for preparing coffee. Do not use the appliance to heat any other liquids or tinned, jarred, and bottled foods.
- Never use the appliance in or near to combustible or inflammable places and materials.
- Operate the appliance only with the delivered parts.
- Do not use the appliance with damp or wet hands.

SAFETY AND SET-UP

- Always use the appliance on a stable, flat, clean, dry, and non-slip surface.
- Make sure that there is no danger that the power cord could be accidentally pulled or that someone could trip over it when the appliance is in use.
- Position the appliance in such a way that the plug is always accessible.
- Avoid contact with hot surfaces and hold the thermo jug by the handle only as there is the danger of burning. The thermo jug becomes hot during use.
- Do not move the appliance while there is hot liquid in the thermo jug or if the appliance is still hot.
- Do not open the cover or filter basket during the brewing process.
- Never fill the appliance above the maximum level indicator. If it is filled above the maximum level, water flows out of the appliance through the safety drainage.
- Never operate the appliance if brewing or keeping the coffee hot is not required.
- Only fill the appliance with cold and fresh drinking water.
- The appliance should not be operated with an external clock timer or a separate remote control system.
- Use the thermo jug only with the coffee maker.
- Never operate the appliance without water inside.
- Do not use the thermo jug if it is cracked or the handle is loose or weakened.

AT A GLANCE

Dear Customer,

Congratulations on the purchase of your new
GRUNDIG Coffee Maker KM 8680

Please read the following user notes carefully to
ensure full enjoyment of your quality Grundig
product for many years to come.

A responsible approach!



GRUNDIG focuses on contractually agreed social working conditions with fair wages for both internal employees and suppliers. We also attach great importance to the efficient use of raw materials

with continuous waste reduction of several tonnes of plastic every year. Furthermore, all our accessories are available for at least 5 years.

For a future worth living.

For a good reason. Grundig.

Controls and parts

See the figure on page 3.

- A** Anti-splash container
- B** Water tank / Filter basket cover
- C** Water level indicator / Water tank
- D** Aroma button
- E** On/Off button
- F** Thermo jug
- G** Plate for thermo jug
- H** Cable winding unit
(beneath base unit)

Accessories

- I** Anti-drip filter basket
- J** Coffee measuring spoon

OPERATION

Preparation

Caution

- First time use: Run the appliance at least 4 times without adding coffee.
- Please follow the steps 1 and 6 - 11 in the "Brewing Coffee" section.
- 1 Remove all packaging and stickers and dispose of them according to applicable legal regulations.
- 2 Before using the appliance for the first time, clean all parts which come into contact with water carefully. Please see full details in the "Cleaning and Care" section.
- 3 Make sure that the appliance is placed in an upright position and on a stable, flat, clean, dry and non-slip surface.

Brewing Coffee

- 1 Open the water tank / filter basket cover and fill in the water up to "max" level.

Notes

- The scale on the thermo jug is marked in coffee cups, e.g. 4 = 4 cups. For good coffee taste it is suggested to operate the appliance with at least 4 cups coffee serving. The brewed amount of coffee will be 10% less than the filled water, because some water is absorbed by the coffee grounds and the filter.
- Use only clean, cold and fresh drinking water.
- There is a drip hole on the back of the water reservoir to prevent exceeding the capacity of the coffee maker. If you add too much water, it will drip out from the back of the unit.
- 2 Pull out the filter basket **I**.
- 3 Take a suitable paper filter (1 x 4) and insert the paper filter into the filter basket **I**.

Note

- Use only one paper filter at each time. Make sure that the paper filter does not bend or fold.
- 4 Fill the filter with the desired amount of ground coffee. To do this, you may use the supplied measuring spoon **J**.
- 5 Insert the filter basket **I** back into the housing and close the cover **B**.
- 6 Place the thermo jug **F** on the warming plate **G**.

Caution

- If the filter basket **I** is not closed or the thermo jug **F** is not placed accurately, the drip-stop function will not work properly. It could cause hot water or hot coffee to overflow.
- 7 Connect the plug to the wall socket.
- 8 Turn the appliance on by pushing the On/Off button **E**.
 - The On/Off button **E** illuminates and the brewing process begins.

Notes

- The brewing process can be stopped at any time by pushing the On/Off button **E** again.
- The appliance is equipped with a drip-stop located underneath the filter basket **I** and enables you to briefly remove the thermo jug **F** to pour coffee before the water has finished running through the machine.
- After your coffee is ready, the machine will be shut-off automatically, thermo jug will keep your coffee warm.

Caution

- Make sure to place the thermo jug **F** on the plate **G** quickly (max. 30 seconds). Otherwise the brewed coffee from the filter could overflow. If you want to use the thermo jug for more than 30 seconds switch off the appliance.
- Never pull out the filter basket **I** during the brewing process even if no water is draining from the filter. Extremely hot water or coffee can spill out from the filter basket and cause injury.

OPERATION

- If water/coffee is not draining from the filter basket **I** after several seconds with the thermo jug **F** properly in place immediately unplug the unit and wait 10 minutes before opening and checking the filter basket **I**.
- When the brewing process ends and the water level indicator **C** is empty, there will still be hot liquid in the filter basket **I**. Wait a few minutes for the rest of the liquid to drip into the thermo jug **F**.
- 9 Remove the thermo jug **F** from the plate **G** as soon as the brewing process has finished and the thermo jug is filled. The coffee is ready.
- 10 To turn the appliance off, push the On/Off button **E**.
- 11 Disconnect the appliance from the wall socket.

Notes

- If you want to continue the brewing process, repeat the procedure from 1 to 11. Let the appliance cool down at least 15 minutes between each brewing process.
- For a better aroma, use aroma button **D** which activates a unique brewing process that enhances the flavor and aroma of your coffee. To reach this rich flavor, the coffee maker advances through several continuous cycles. This special time-release process saturates grounds gradually to extract the best flavor and aroma.

Hints and Tips

- Use softened or filtered water to prevent lime scale build-up.
- Store unused coffee in a cool, dry place. After opening a package of coffee reseal it tightly to maintain its freshness.
- Do not reuse the coffee sediment in the filter since this will reduce the flavor.
- Reheating coffee is not recommended as coffee is at its peak flavour immediately after brewing.

Aroma button

Note

- The device is equipped with a button to intensify the coffee aroma.

- 1 Press aroma button **D**
- 2 Press On/Off button **E**. On/Off button light will be turned on.

Cleaning and care

Caution

- Never use petrol, solvents, abrasive cleaners, or metal objects and hard brushes to clean the appliance.
 - Never put the appliance or power cord in water or any other liquid.
- 1 Turn the appliance off and disconnect it from the wall socket.
 - 2 Allow the appliance to cool down.
 - 3 Remove the thermo jug **[F]**.
 - 4 Open the cover **[B]**.
 - 5 Pull out the filter basket **[I]**. Remove the paper filter with the coffee sediment and dispose of it.
 - 6 Clean the filter basket cover **[I]** by placing it under running water and using a small amount of mild cleanser. The filter basket **[I]** and thermo jug **[F]** can be cleaned in the upper shelf of the dishwasher or under running water.
 - 7 Use a damp soft cloth and some mild cleanser to clean the exterior of the appliance.
 - 8 Insert the filter basket **[I]** back into the housing and close the cover **[B]**.
 - 9 Place the thermo jug **[F]** onto the plate.

Note

- Before using the appliance after cleaning, dry all parts carefully with a soft cloth or paper towel.

Descaling the appliance

Descaling extends the life of your appliance. Descale your coffee maker at least 4 times per year. The period depends on the water hardness in your area. The harder the water is, the more often the appliance has to be descaled.

- 1 Purchase a suitable descaler from a speciality store. Please ask naming the device.
- 2 Prior to commencing the descaling process thoroughly read the manufacturer's package insert of the descaler. Should the manufacturer's instructions differ from the ones listed below, then follow the manufacturer's instructions.

Note

- You can also use white vinegar and lemon acid instead of a commercially available descaler.
- 3 Fill the water tank to the "10" mark and add the descaler.
Mixing ratio: 4 parts water to 1 part descaler.
 - 4 Turn the appliance on and allow approximately one large coffee cup to run through the appliance.
 - 5 Turn the appliance off.
 - 6 Let the mixture soak for about 15 minutes.
 - 7 Repeat steps 4 – 6.
 - 8 Now turn the appliance on and let the entire mixture run through.
 - 9 Fill the water tank with cold, fresh drinking water and run all the water through.
 - 10 Repeat step 9 four times.
 - 11 Now you may brew coffee again.

Storage

If you do not plan to use the appliance for a long period of time, please store it carefully. Make sure the appliance is unplugged and completely dry.

Store the appliance in a cool, dry place. Make sure the appliance is kept out of the reach of children.

Environmental note

This product has been made from high-quality parts and materials which can be re-used and are suitable for recycling.



Therefore, do not dispose of the product with normal household waste at the end of its service life. Take it to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated

by this symbol on the product, in the operating manual and on the packaging.

Please find the closest collection points operated by your local authority.

Help protect the environment by recycling used products.

Technical data



Power supply: 220 - 240 V ~, 50/60 Hz

Power: 1000 W

Technical and design modifications reserved.

Lütfen cihazı kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu tam olarak okuyun! Hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarları önlemek için tüm güvenlik talimatlarına uyun!

Kullanma kılavuzunu daha sonra başvurmak üzere saklayın. Bu cihaz üçüncü bir şahsa verildiğinde bu kullanma kılavuzu da teslim edilmelidir.

- Bu cihaz sadece ev kullanımı için tasarlanmıştır. Aşağıda sıralanan profesyonel kullanımlar için tasarlanmamıştır:
 - dükkan, ofis ve diğer çalışma ortamlarında yer alan personel mutfakları;
 - çiftlik evleri;
 - hotel, motel ve diğer yerleşim alanlarındaki müşteriler tarafından kullanım;
 - yatak ve kahvaltı tipi yerler.
- Bu cihazı banyoda kullanmayın.
- Tip plakası üzerinde belirtilen şebeke geriliminin yerel şebeke gerilimiyle uyumlu olup olmadığını kontrol edin. Cihazın elektrik bağlantısını kesmenin tek yolu fişini duvardaki prizden çıkarmaktır.

- Bu cihaz, ilave koruma için azami 30 mA'lık ev tipi bir kaçak akım koruma sigortasına bağlanmış olmalıdır. Öneri için bir elektrik teknisyenine danışın.
- Cihazı, elektrik kablosunu veya elektrik fişini suya ya da diğer sıvılara batırmayın. Akan suyun altında tutmayın veya herhangi bir parçasını bulaşık makinesinde yıkamayın. Sadece filtre sepeti ve termo sürahi bulaşık makinesinin üst rafında veya bulaşık deterjanıyla elde güvenli bir şekilde yıkanabilir.
- Cihazı kullandıktan sonra, temizlemeden önce, odadan çıkarken veya bir arıza olduğunda fişini çıkartın. Cihazın fişini kablосundan çekerek çıkarmayın.
- Zarar görmemesi için elektrik kablosunu sıkıştırıp bükmeyin ve keskin köşelere sürtmeyin.
- Kabloyu sıcak yüzeylerden ve açık alevden uzak tutun.
- Cihazla birlikte bir uzatma kablosu kullanmayın.
- Elektrik kablosu veya cihaz hasarlıysa cihazı asla kullanmayın.

- GRUNDIG Küçük Ev Aletleri, geçerli güvenlik standartlarına uygundur; bu nedenle cihaz veya elektrik kablosu hasar görürse, herhangi bir tehlikeyi önlemek için yetkili servis merkezi tarafından onarılmalı veya değiştirilmelidir. Hatalı veya yetersiz onarım işlemleri, kullanıcı için tehlike ve risk oluşturabilir.
- Kesinlikle cihazı parçalarına ayırmayın. Hatalı kullanımın neden olduğu hasar için hiçbir garanti talebi kabul edilmez.
- Cihazı ve kablosunu daima 8 yaş altı çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.
- Bu cihaz, cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili olarak gözetim altında tutulmaları veya kendilerine talimat verilmesi ve cihazın kullanımıyla ilgili tehlikeleri anlamaları koşuluyla 8 yaş ve üzeri çocuklar ile kısıtlı fiziksel, duysal veya zihinsel kapasiteye sahip olan ya da bilgi ve deneyimi olmayan kişilerce kullanılabilir. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri, başlarında bir büyük olmadığı ve 8 yaşından büyük olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Cihazı ilk kez kullanmadan önce su veya kahve ile temas eden tüm parçaları dikkatli şekilde temizleyin. Lütfen "Temizlik ve Bakım" bölümündeki tüm ayrıntılara bakın.
- Elektriğe bağlamadan ve herhangi bir parçasını takmadan önce cihazı ve tüm aksesuarlarını kurutun.
- Asla cihazın herhangi bir parçasını gazlı ocak, elektrikli ocak veya ısınmış fırın gibi sıcak yüzlerin üzerinde veya yanında çalıştırmayın veya bunların üstüne koymayın.
- Cihazı, kullanım amacının dışında hiçbir amaç için kullanmayın. Kahve makinesi kahve hazırlamak üzere tasarlanmıştır. Cihazı diğer sıvıları veya kutu, teneke, kavanoz ve şişelerde satılan yiyecekleri ısıtmak için kullanmayın.
- Cihazı asla parlayıcı veya yanıcı ortamların ve maddelerin bulunduğu yerde veya yakınında kullanmayın.
- Cihazı sadece beraberinde verilen parçalarıyla birlikte çalıştırın.

- Cihazı elleriniz ıslak veya nemliyken kullanmayın.
- Cihazı daima dengeli, düz, temiz, kuru ve kaymayan bir yüzey üzerinde kullanın.
- Cihazın kullanımı esnasında elektrik kablosunun yanlışlıkla çekilmesi veya birinin kabloya takılma tehlikesinin olmadığından emin olun.
- Cihazı, elektrik fişine her zaman ulaşılabilir şekilde yerleştirin.
- Sıcak yüzeylere temastan kaçının ve Termo sürahiyi sadece sapından tutun, aksi takdirde yanma tehlikesi vardır. Termo sürahi kullanım sırasında ısınır.
- Cihazı, termo sürahi içerisinde sıcak bir sıvı bulunurken veya cihaz hala sıcakken hareket ettirmeyin.
- Demleme sırasında kapağı veya filtre sepetini açmayın.
- Cihazı asla maksimum seviye göstergesinin üzerinde doldurmayın. Azami seviyesinin üzerinde doldurulmuşsa fazla su cihazın tahliye deliğinden dışarı akar.
- Kahve yapılması veya kahvenin sıcak tutulması gerekmiyorsa cihazı çalıştırmayın.
- Cihaza sadece soğuk ve taze içme suyu doldurun.
- Suyu hazneye sadece cihaz fişte değilken doldurun.
- Bu cihaz harici bir zamanlayıcı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemiyle çalıştırılmamalıdır.
- Su haznesini dikkatlice doldurun.
- Doldururken etrafa su sıçrarsa, termo sürahi ve ısıtma platformunun kuru olduğundan emin olun.
- Termo sürahiyi yalnızca kahve makinesiyle birlikte kullanın.
- Cihazı asla içerisinde su yokken çalıştırmayın.
- Çatlamış ya da sapı gevşemiş veya zayıflamış bir termo sürahiyi kullanmayın.

Değerli Müşterimiz,

Yeni GRUNDIG Kahve Makinesi KM 8680'i satın aldığınız için sizi kutlarız.

Kaliteli Grundig ürününüzü yıllarca tam verim olarak kullanabilmek için lütfen aşağıdaki kullanıcı notlarını dikkatli bir şekilde okuyun.

Sorumlu yaklaşım!



GRUNDIG hem çalışanlar hem de tedarikçiler için adil ücretlendirme sunan sözleşmeyle kabul edilmiş sosyal çalışma koşulları sağlamayı hedef alır. Hammaddelerin etkin kullanımı ve her yıl bir-

kaç ton plastik atık miktarını düzenli olarak azaltmak da öncelikli hedeflerimiz arasında yer alıyor. Ayrıca, tüm aksesuarlarımız en az 5 yıl boyunca kullanılabilir.

Yaşamaya değer bir gelecek için. İyi bir amaç için. Grundig.

Kontroller ve parçalar

Sayfa 3'teki şekle bakın.

- A** Su sıçratmaz kap
- B** Su haznesi ve filtre kapağı
- C** Su seviye göstergesi ve su haznesi
- D** Aroma düğmesi
- E** Açma/Kapama düğmesi
- F** Termo sürahi
- G** Isıtma yüzeyi
- H** Kablo saklama yuvası
(cihazın arka kısmında)

Aksesuarlar

- I** Damlatmaz filtre kabı
- J** Kahve ölçüm kaşığı

Hazırlık

Dikkat

- İlk kullanımı: Cihazı en az 4 kez kahve koymadan çalıştırın.
- Lütfen "Kahve Pişirme" bölümündeki 1 ve 6-11 arasındaki adımları takip edin.
- 1 Tüm ambalaj ve etiketleri çıkarın ve yürürlükteki yasal düzenlemelere uygun olarak atın.
- 2 Cihazı ilk kez kullanmadan önce su ile temas eden tüm parçaları dikkatli şekilde temizleyin. Lütfen "Temizlik ve Bakım" bölümündeki tüm ayrıntılara bakın.
- 3 Cihazın dik konumda ve sabit, düz, kuru ve kaymaz bir yüzeyde durduğundan emin olun.

Kahve Pişirme

- 1 Su haznesi ve filtre kapağını açın ve en fazla "max" seviyesine kadar su ile doldurun.

Notlar

- Termo sürahideki ölçek kahve fincanı olarak işaretlenmiştir, örneğin 4 = 4 fincan. Hoş bir kahve tadı elde etmek için, cihazı en az 4 fincanlık bir kahve servisi hazırlamak üzere çalıştırmanız tavsiye edilir. Pişirilen kahve miktarı doldurulan sudan %10 daha az olur çünkü kahve taneleri ve filtre suyun bir kısmını emer.
- Sadece temiz, soğuk ve taze içme suyu kullanın.
- Kahve makinesinin kapasitesinin aşılmasını önlemek için su haznesinin arkasında bir damlama deliği vardır. Çok fazla su koyarsanız, cihazın arka kısmından damlayacaktır.

- 2 Sapı çekerek filtre sepetini **I** dışarı çıkarın.

Dikkat

- Termo haznenin zarar görmesini önlemek için filtre sepetini çıkarmadan önce ilk olarak termo sürahiyi çıkarın.
- 3 Uygun bir kağıt filtre (1 x 4) alıp filtre sepetinin **I** içine yerleştirin.

Not

- Tek seferde sadece bir kağıt filtre kullanın. Kağıt filtrenin bükülüp katlanmadığından emin olun.
- 4 Filtreyi arzu ettiğiniz miktarda çekilmiş kahveyle doldurun. Bunu yapmak için ürünle birlikte verilen ölçü kaşığı **J** kullanabilirsiniz.
- 5 Filtre sepetini **I** tekrar yerine yerleştirin.
- 6 Termo sürahi **F** ısıtma platformunun **G** üzerine yerleştirin.

Dikkat

- Filtre sepeti **I** kapatılmazsa veya termo sürahi **F** doğru şekilde yerleştirilmezse damlama önleyici düzgün çalışmaz. Sıcak suyun veya sıcak kahvenin taşmasına neden olabilir.
- Cihazın üst kısmında delikler bulunmaktadır. Bunlar fazla buharı dışarı atar. Kullanım esnasında bu deliklerin kapatılmamasına dikkat edin.

- 7 Fişi prize takın.

- 8 Açma/Kapama düğmesine **E** basarak cihazı açın.
 - Açma/Kapama düğmesinin **E** ışığı yanar ve pişirme işlemi başlar.

Notlar

- Pişirme işlemi Açma/Kapama düğmesine **E** yeniden basarak istenildiği anda durdurulabilir.
- Cihaz, filtre sepetinin **I** altına yerleştirilmiş bir damlama önleyici ile donatılmış olup, makinede dolaşan su bitmeden önce kahve doldurmak için Termo sürahiyi **F** kısa bir süreliğine yerinden almanıza olanak tanır.

Dikkat

- Termo sürahiyi **F** ısıtma platformunun **G** üzerine çabucak yerleştirdiğinizden (azami 30 saniye) emin olun. Aksi takdirde pişen kahve filtreden taşabilir. Termo sürahiyi 30 saniyeden uzun bir süre kullanmak isterseniz cihazı kapatın.
- Filtre sepetini **I** pişirme sırasında, filtreden hiç su damlamıyor olsa bile asla çıkarmayın. Filtre sepetinden aşırı sıcak su dökülerek yaralanmaya sebebiyet verebilir.

- Termo sürahi **F** ısıtma yüzeyine **G** doğru şekilde yerleştirilmesine rağmen, birkaç saniye sonra filtre sepetinden **I** su veya kahve boşalmıyorsa cihazın fişini derhal çekin, 10 dakika bekledikten sonra filtre sepetini **I** açıp kontrol edin.
- Pişirme süreci sona erip 10 işaretli su seviye göstergesi **C** boşaldığında filtre sepetinde **I** sıcak sıvı bulunur. Geri kalan sıvının Termo sürahiye **F** boşalması için birkaç dakika bekleyin.
- 9 Pişirme işlemi bitip termo sürahi **F** dolar dolmaz termo sürahiyi ısıtma yüzeyinden alın. Kahveniz hazırdır.
- 10 Cihazı kapatmak için, Açma/Kapama düğmesine **E** basın.
- 11 Cihazın fişini prizden çekin.

Not

- Pişirme işlemine devam etmek istiyorsanız 1'den 12'ye kadar olan adımları tekrar edin. Her pişirme işlemi arasında en az 15 dakika cihazın soğumasını bekleyin.

İpucu ve Öneriler

- Kireç oluşumunu önlemek için yumuşak veya filtrelenmiş su kullanın.
- Kullanılmayan kahveyi serin ve kuru bir yerde saklayın. Bir paket kahveyi açtıktan sonra tazeliğini korumak için hava geçirmez bir şekilde tekrar kapatın.
- Tadını azaltacağından ötürü filtredeki kahve telvesini tekrar tekrar kullanmayın.
- Kahvenin lezzeti ilk pişirildiği anda en üst seviyesinde olduğundan kahvenin tekrar ısıtılması önerilmez.

Aroma düğmesi

Not

- Cihaz, kahve aromasını yoğunlaştıran bir aroma düğmesine sahiptir.
- 1 Aroma **D** tuşuna basın
- 2 Açma/kapama düğmesine **E** basın. Açma/kapama düğmesinin ışığı yanar.

Temizleme ve bakım

Dikkat

- Cihazı temizlemek için kesinlikle benzin, solventler ya da aşındırıcı temizleyiciler, metal nesneler veya sert fırçalar kullanmayın.
 - Cihazı ya da elektrik kablosunu asla suya veya bir başka sıvıya sokmayın.
- 1 Cihazı kapatın ve fişini prizinden çıkartın.
 - 2 Cihazın soğumasını bekleyin.
 - 3 Termo sürahiği [F] çıkartın.
 - 4 Filtre kapağını açarak [B] filtre kabını [I] dışarı çıkarın. Kağıt filtreyi çıkartıp kahve telvesiyle birlikte atın.
 - 5 Filtre kabını [I], termo sürahi [F] ve su sıçratma kabı [A] akan suyun altında tutup az miktarda yumuşak deterjan kullanarak temizleyin.
 - 6 Cihazın dış kısmını temizlemek için nemli ve yumuşak bir bez ve az miktarda yumuşak bir temizleme maddesi kullanın.
 - 7 Filtre kabını [I] tekrar yan raya yerleştirin.
 - 8 Termo sürahiği [F] ısıtma platformunun üzerine yerleştirin [G].

Not

- Temizlik sonrasında cihazı kullanmadan önce yumuşak bir bezle veya kağıt havluyla tüm parçalarını kurulaşın.

Kireç Çözme

Kireç çözme cihazın ömrünü uzatır. Kahve makinesinde yılda en az 4 kez kireç çözme işlemi uygulayın. Bu süre kullandığınız suyun sertliğine bağlıdır. Su ne kadar sertse cihazda o kadar sık kireç çözme işlemi uygulanır.

- 1 Uzman bir mağazadan uygun bir kireç çözme satın alın. Lütfen cihazın adını vererek isteyin.
- 2 Kireç çözme işleminden önce kireç çözme paketindeki üretici talimatlarını iyice okuyun. Üreticinin talimatları aşağıdakilerden farklılık gösteriyorsa üreticinin talimatlarına uyun.

Not

- Ayrıca, mağazalardan temin edebileceğiniz bir kireç çözme yerine elma sirkesi ve limon tuzu da kullanabilirsiniz.
- 3 Su haznesini 10 işaretine kadar doldurun ve kireç çözme ekleyin. Karıştırma oranı: 4 ölçek suya 1 ölçek kireç çözme ilave edin.
 - 4 Cihazı çalıştırın ve yaklaşık bir büyük kahve kupası kadar suyun cihaz içerisinde dolaşmasını bekleyin.
 - 5 Cihazı kapatın.
 - 6 Karışımı yaklaşık 15 dakika bekletin.
 - 7 4-6 arasındaki adımları tekrar edin.
 - 8 Cihazı çalıştırın ve tüm karışımın dolaşmasını sağlayın.
 - 9 Su haznesine soğuk, temiz içme suyu doldurun ve tüm suyu dolaştırın.
 - 10 9. adımı dört kez tekrar edin.
 - 11 Artık yeniden kahve pişirebilirsiniz.

Saklama

Cihazı uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız, lütfen dikkatli bir şekilde saklayın. Cihazın fişinin çıkarıldığından ve tamamen kuru olduğundan emin olun.

Cihazı serin ve kuru bir yerde saklayın. Cihazın, çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edildiğinden emin olun.

Çevre ile ilgili not

Bu ürün yeniden kullanılabilen ve geri dönüşüme uygun, yüksek kaliteli parçalardan ve malzemelerden yapılmıştır.



Bu nedenle, ürünü kullanım ömrünün sonunda normal ev atıklarıyla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik donanımların geri dönüşümüne yönelik bir toplama noktasına götürün. Bu husus ürünün üzerinde, kullanım kılavuzunda ve ambalaj üzerinde bulunan yandaki simge ile gösterilir.

Lütfen size en yakın toplama noktalarını yerel makamlardan öğrenin.

Kullanılmış ürünlerin geri dönüşümünü sağlayarak çevrenin korunmasına yardımcı olun.

Teknik veriler



Güç kaynağı: 220-240 V ~, 50/60 Hz

Güç: 1000 W

Teknik ve tasarım değişiklikleri yapma hakkı saklıdır.

Veuillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation avant d'utiliser cet appareil! Respectez toutes les consignes de sécurité pour éviter des dommages dus à une mauvaise utilisation !

Conservez le manuel d'utilisation car vous pourriez en avoir besoin ultérieurement. Au cas où cet appareil change de propriétaire, remettez également le manuel d'utilisation au nouveau bénéficiaire.

- Cet appareil est conçu uniquement pour un usage domestique. Il n'est pas conçu pour un usage professionnel.
- N'utilisez pas l'appareil dans la salle de bain.
- Assurez-vous que la tension de secteur figurant sur la plaque signalétique correspond à votre alimentation secteur locale. Le seul moyen de déconnecter l'appareil de l'alimentation est de retirer la fiche d'alimentation électrique de la prise de courant murale.
- Pour plus de protection, l'appareil doit également être branché à un dispositif de courant résiduel domestique d'une valeur nominale ne dépassant pas 30 mA. Demandez conseil à votre électricien.
- N'immergez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la prise d'alimentation électrique dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez pas l'appareil sous l'eau courante et ne nettoyez aucune pièce au lave-vaisselle. Seuls le porte-filtre peut être nettoyé sur l'étagère supérieur du lave-vaisselle ou avec de l'eau et du liquide vaisselle.
- Débranchez la prise d'alimentation après avoir utilisé l'appareil, avant de le nettoyer, avant de quitter la pièce ou si un problème se produit. Évitez de débrancher l'appareil en tirant sur le câble.
- Ne pincez ou ne courbez pas le cordon d'alimentation et ne le laissez pas frotter contre des bords saillants pour éviter de l'endommager.

- Éloignez-le des surfaces brûlantes et des flammes nues.
- N'utilisez pas de cordon prolongateur avec l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil si le câble d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Nos appareils électroménagers GRUNDIG répondent aux normes de sécurité en vigueur. Par conséquent, si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, vous devez le faire réparer ou remplacer par un centre de maintenance autorisé afin d'éviter tout danger. Des réparations défectueuses et non professionnelles peuvent être sources de danger et de risque pour l'utilisateur.
- N'ouvrez en aucun cas l'appareil. Aucune réclamation au titre de la garantie ne sera acceptée pour les dégâts résultats d'une manipulation incorrecte.
- Maintenez toujours l'appareil hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou n'ayant pas suffisamment d'expérience ou de connaissances si une personne chargée de la sécurité les surveille ou leur apprend à utiliser le produit en toute sécurité et en étant conscients des dangers y afférents. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien d'utilisation ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Avant la première utilisation de l'appareil, nettoyez soigneusement tous les éléments qui seront en contact avec de l'eau ou du café. Reportez-vous aux renseignements fournis dans la rubrique «Nettoyage et entretien».
- Séchez l'appareil et tous ses composants avant de les brancher sur le secteur et d'y ajouter les accessoires.

- Ne faites jamais fonctionner, ni n'installez aucun composant de cet appareil au-dessus ou à proximité de surfaces chaudes comme celles du brûleur à gaz, de la plaque chauffante ou du four chaud.
- N'utilisez pas l'appareil pour un autre usage que celui pour lequel il a été prévu. La cafetière est conçue pour préparer du café. N'utilisez pas l'appareil pour chauffer d'autres liquides, des nourritures en conserve, en pot et en bouteille.
- Ne jamais utiliser l'appareil à proximité de combustibles, de matières ou de lieux inflammables.
- Faites fonctionner l'appareil uniquement avec les éléments fournis.
- Évitez d'utiliser l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- Utilisez toujours l'appareil sur une surface stable, plate, propre, sèche et non glissante.
- Assurez-vous qu'il n'y a aucun danger de tension accidentelle sur le câble d'alimentation ou que quelqu'un puisse se prendre les pieds dedans lorsque l'appareil est en marche.
- Placez l'appareil de manière à ce que la prise soit toujours accessible.
- Évitez tout contact avec les surfaces brûlantes et tenez la verseuse isotherme uniquement par la poignée pour éviter tout risque de brûlure. La verseuse isotherme devient brûlant lors de l'utilisation.
- Ne déplacez pas l'appareil tant que des liquides chauds sont dans la verseuse isotherme ou si l'appareil est toujours chaud.
- N'ouvrez pas le couvercle ou le porte-filtre pendant le processus de préparation.
- Ne remplissez jamais l'appareil au-dessus du niveau maximum indiqué. Si l'appareil est rempli au-dessus du niveau maximum, l'eau est évacuée de l'appareil par un système de sécurité.

- Ne faites pas fonctionner l'appareil si la préparation ou la conservation du café chaud ne sont pas nécessaires.
- Ne remplissez l'appareil qu'avec de l'eau potable froide et fraîche.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé avec une minuterie extérieure ou un système de télécommande séparé.
- Utilisez la verseuse uniquement avec la cafetière.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans eau à l'intérieur.
- N'utilisez pas de verseuse ébréchée ou dont la poignée est abîmée ou présente du jeu.

Cher client,

Félicitations pour l'achat de votre nouvelle cafetière GRUNDIG Coffee Maker KM 8680.

Veuillez lire attentivement les recommandations ci-après pour pouvoir profiter au maximum de la qualité de votre produit Grundig pendant de nombreuses années à venir.

Une approche responsable !



GRUNDIG est attaché à des conditions de travail négociées sur contrat avec des salaires équitables pour les employés internes et les fournisseurs. Nous attachons également une grande importance

à l'utilisation efficace des matières brutes avec une constante réduction des déchets de plusieurs tonnes de plastique chaque année. En outre, tous nos accessoires sont disponibles au moins 5 ans.

Pour un avenir valant la peine d'être vécu.

Pour une bonne raison. Grundig.

Commandes et pièces

Voir l'image en page 3.

- A** Réservoir anti-éclaboussure
- B** Couvercle du réservoir d'eau / Couvercle du porte-filtre
- C** Indicateur du niveau / Réservoir à eau
- D** Bouton d'arôme
- E** Bouton Marche/Arrêt
- F** Verseuse ébréchée
- G** Plaque chauffante
- H** Unité d'enroulement de câble
(sous le bloc moteur)

Accessoires

- I** Porte-filtre anti-goutte
- J** Cuillère de mesure du café

Préparation

Attention

- Première utilisation: Faites fonctionner l'appareil sans ajouter de café au moins 4 fois.
 - Suivez les étapes 1 et 6 à 11 de la rubrique "Préparation du café".
- 1 Retirez les emballages et autocollants avant de les jeter selon les lois en vigueur.
 - 2 Avant la première utilisation de l'appareil, nettoyez soigneusement tous les éléments qui seront en contact avec de l'eau. Reportez-vous aux renseignements fournis dans la rubrique "Nettoyage et entretien".
 - 3 Vérifiez que l'appareil est installé en position verticale, sur une surface stable, plate, propre, sèche et non glissante.

Préparation du café

- 1 Ouvrez le réservoir d'eau ainsi que le couvercle du Porte-filtre **I**, puis remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau « MAX ».

Remarques

- La quantité de café préparé sera d'un volume inférieur de 10% par rapport au volume d'eau initial, le reste étant absorbé par le marc de café et le filtre.
- N'utilisez que de l'eau potable propre, froide et fraîche.
- Un orifice d'écoulement est situé à l'arrière du réservoir d'eau pour empêcher de dépasser la capacité de la cafetière. Si vous ajoutez trop d'eau, elle s'écoulera par l'arrière de l'appareil.

- 2 Retirez le porte-filtre **I**.

- 3 Prenez un filtre en papier adapté (1 x 4) et insérez-le dans le porte-filtre **I**.

Remarque

- N'utilisez qu'un filtre en papier à la fois. Vérifiez que le filtre en papier ne se plie ou ne se courbe pas.

- 4 Remplissez le filtre avec la quantité de marc de café souhaitée. Pour ce faire, vous pouvez utiliser la cuillère de mesure fournie **J**.

- 5 Fermez le couvercle du réservoir d'eau **B**.

- 6 Placez la verseuse ébréchée **F** sur la plaque chauffante **G**.

Attention

- Si le porte-filtre **I** n'est pas fermé ou le broc en verre n'est pas bien en place, la fonction anti-goutte ne fonctionnera pas correctement. Il pourrait y avoir débordement d'eau ou de café brûlant.
- 7 Branchez la fiche d'alimentation électrique à la prise de courant murale.
 - 8 Mettez l'appareil sous tension en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt **E**.
 - Le bouton Marche/Arrêt **E** s'allume et la préparation commence.

Remarques

- Le processus de préparation peut être arrêté à tout moment en appuyant à nouveau sur le bouton Marche/arrêt **E**.
- L'appareil est équipé d'un anti-goutte se trouvant sous le porte-filtre **I** et vous permet d'enlever brièvement le broc en verre **F** pour verser le café avant que l'eau ait fini de circuler dans la machine.
- Une fois votre café prêt, la machine s'éteindra automatiquement pendant un moment. Thermo carafe gardera votre café bien au chaud

Attention

- Veillez à placer le broc en verre **F** sur la plaque chauffante **G** rapidement (max. 30 secondes). Sinon, le café pourrait déborder du filtre. Si vous souhaitez utiliser la verseuse ébréchée pendant plus de 30 secondes, éteignez l'appareil.
- Ne retirez jamais le porte-filtre **I** lors du processus de préparation, même si l'eau ne s'écoule pas du filtre. De l'eau ou du café brûlant peut s'écouler du porte-filtre et entraîner des brûlures.

FONCTIONNEMENT

- Si l'eau ou le café ne s'écoule pas du porte-filtre **I** après quelques secondes alors que le broc en verre **F** est bien en place débranchez immédiatement l'appareil et attendez 10 minutes avant d'ouvrir et de vérifier le porte-filtre **I**.
- Lorsque le processus de préparation se termine et que l'indicateur du niveau d'eau avec la marque "10" **C** est vide, il reste du liquide chaud dans le porte-filtre **I**. Attendez quelques minutes pour permettre au liquide restant de s'écouler dans la verseuse en verre **F**.
- 9 Retirez la verseuse ébréchée **F** de la plaque chauffante **G**, dès que la préparation est achevée et que la verseuse ébréchée **F** est remplie. Le café est prêt.
- 10 Pour mettre l'appareil hors tension, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt **E**.
- 11 Débranchez l'appareil de la prise murale.

Remarques

- Si vous voulez continuer la préparation, répétez les étapes 1 à 12. Laissez l'appareil refroidir au moins 15 minutes entre chaque préparation.
- Pour obtenir un meilleur arôme, servez-vous du bouton arôme **D** qui active un traitement unique, renforçant ainsi la saveur et l'arôme de votre café. Pour obtenir une saveur si intense, la cafetière opère à travers une série de cycles continus. Ce procédé spécial de sature progressivement le marc de café, afin d'en tirer la meilleure saveur et un arôme unique.

Conseils et astuces

- Utilisez de l'eau adoucie ou filtrée pour empêcher la formation de calcaire.
- Conservez le café non utilisé dans un endroit frais et sec. Après avoir ouvert un paquet de café, refermez-le bien pour garder sa fraîcheur.
- Ne réutilisez pas les résidus de café dans le filtre pour ne pas perdre en arôme.

- Réchauffer le café n'est pas recommandé car le café obtient son arôme maximal immédiatement après la préparation.

Bouton d'arôme

Remarque

- L'appareil est doté d'un bouton permettant d'intensifier l'arôme du café.

- 1 Appuyez sur le bouton d'arôme **D**.
- 2 Lorsque vous appuyez sur le bouton Marche/Arrêt **E**, le voyant de ce dernier s'allume.

Nettoyage et entretien

Attention

- N'utilisez jamais d'essence, de solvants ou de nettoyants abrasifs, d'objets métalliques ou de brosses dures pour nettoyer l'appareil.
 - Ne jamais introduire l'appareil ou le câble d'alimentation dans de l'eau ou tout autre liquide.
- 1 Éteignez l'appareil et débranchez le câble d'alimentation de la prise murale.
 - 2 Laissez refroidir l'appareil.
 - 3 Retirez la verseuse ébréchée **[F]**.
 - 4 Ouvrez le couvercle du porte-filtre **[I]**.
 - 5 Retirez le porte-filtre **[I]**. Retirez le filtre en papier et jetez-le avec les résidus de café.
 - 6 Nettoyez le porte-filtre **[I]** en le plaçant sous l'eau du robinet et en utilisant une petite quantité de liquide vaisselle. Le porte-filtre **[I]** et le broc en verre peuvent être nettoyés en les plaçant sur l'étagère supérieure du lave-vaisselle ou sous l'eau du robinet.
 - 7 Utilisez un chiffon doux et humide pour nettoyer la partie externe de l'appareil.
 - 8 Insérez à nouveau le porte-filtre **[I]** dans le boîtier et fermez le couvercle.
 - 9 Placez la verseuse ébréchée **[F]** sur la plaque chauffante **[G]**.

Remarque

- Avant d'utiliser l'appareil après le nettoyage, séchez soigneusement tous les éléments l'aide d'un chiffon doux ou d'une serviette en papier.

Détartrage de l'appareil

Le détartrage allonge la vie de votre appareil. Détartrez votre cafetière au moins 4 fois par an. La durée dépend de la dureté de l'eau de votre région. Plus l'eau est dure, plus vous devez détartrer l'appareil souvent.

- 1 Achetez un détartréur adapté dans une boutique spécialisée. Renseignez-vous en précisant le nom de l'appareil.
- 2 Avant de commencer le détartrage, lisez attentivement les consignes sur l'emballage de la solution de détartrage. Si les instructions du fabricant diffèrent de celles mentionnées ci-dessous, suivez les instructions du fabricant.

Remarque

- Vous pouvez aussi utiliser du vinaigre blanc et du jus de citron à la place d'une solution de détartrage disponible dans le commerce.
- 3 Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au signe 10 et ajoutez le produit de détartrage. Proportions : 4 mesures d'eau pour 1 mesure de détartrant.
 - 4 Allumez l'appareil et laissez environ une grande tasse de café pleine circuler dans l'appareil.
 - 5 Éteignez l'appareil.
 - 6 Laissez le mélange tremper environ 15 minutes.
 - 7 Répétez les étapes 4 à 6.
 - 8 Allumez maintenant l'appareil et laissez le mélange circuler.
 - 9 Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau potable froide et fraîche et faites circuler l'eau à l'intérieur.
 - 10 Répétez l'étape 9 quatre fois.
 - 11 Vous pouvez maintenant recommencer à préparer du café.

Rangement

Veillez conserver soigneusement votre appareil si vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période prolongée. Veillez également à ce qu'il soit débranché et entièrement sec.

Conservez-le dans un lieu frais et sec. Assurez-vous de tenir l'appareil hors de portée des enfants.

Remarque à caractère environnemental

Le présent appareil a été fabriqué avec des pièces et du matériel de qualité supérieure susceptibles d'être réutilisés à des fins de recyclage.



Ne le mettez donc pas au rebut aux côtés des déchets domestiques à la fin de sa durée de vie. Nous vous conseillons de l'apporter à un point de collecte pour le recyclage du matériel électrique et électronique. Cette recommandation est indiquée par le symbole de poubelle barrée qui figure sur le produit, dans le manuel d'utilisation, et sur l'emballage.

Veillez chercher à en savoir plus sur le point de collecte le plus proche de votre localité.

Aidez-nous à protéger l'environnement en recyclant les produits usagés.

Données techniques



Alimentation : 220 - 240 V ~, 50/60 Hz

Puissance : 1000 W

Modifications relatives à la technique et à la conception réservées.

Lea este manual de instrucciones detenidamente antes de utilizar el aparato. Siga todas las instrucciones de seguridad para evitar daños debidos a un uso indebido.

Guarde el manual de instrucciones como referencia para el futuro. Si le entrega el aparato a un tercero, incluya también el presente manual de instrucciones.

- Este aparato está destinado al uso doméstico únicamente. No debe destinarse al uso profesional.
- No utilice el aparato en el baño.
- Compruebe que la tensión indicada en la placa de datos se corresponda con la de la red de alimentación de su domicilio. La única manera de desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica consiste en desenchufarlo de la toma de la pared.
- Para una mayor protección, conecte el aparato intercalando un fusible diferencial doméstico cuya corriente de disparo sea de 30 mA como máximo. Consulte a un electricista.
- No sumerja el aparato, el cable eléctrico o el enchufe en agua ni en ningún otro líquido. Tampoco lo sumerja bajo un chorro del agua ni lave sus piezas en el lavavajillas. Solo la cesta del filtro y la Jarra de termo pueden lavarse sin problemas en la cesta superior del lavavajillas o con agua y jabón.
- Desconecte el cable de corriente tras utilizar el aparato, antes de limpiarlo, antes de salir de la estancia en la que se encuentre o en caso de avería. No desconecte el enchufe tirando del cable.
- No aplaste ni doble el cable de alimentación, ni deje que roce en bordes afilados para evitar cualquier daño.
- Mantenga el cable de corriente alejado de superficies calientes y llamas abiertas.
- No utilice cables alargadores para conectar el aparato.
- No utilice jamás el aparato si observa daños en él o en el cable de corriente.

SEGURIDAD Y PREPARACIÓN

- Los electrodomésticos GRUNDIG cumplen con todas las normas de seguridad aplicables; por esta razón, si el cable de alimentación está dañado, para evitar cualquier peligro deberá ser reparado o sustituido por un servicio técnico autorizado. Los trabajos de reparación deficientes o realizados por personal no cualificado puede ser peligrosos y entrañar riesgos para el usuario.
- No desmonte el aparato bajo ninguna circunstancia. No se admitirá reclamación de garantía alguna por daños causados por un manejo inadecuado.
- Mantenga siempre el aparato fuera del alcance de los niños.
- Pueden usar el aparato los niños a partir de 8 años y las personas con las capacidades físicas, sensoriales lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones para un uso seguro y comprendan los riesgos implicados. No deje que los niños jueguen con el aparato, ni que lleven a cabo su limpieza o mantenimiento sin vigilancia.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpie bien todas las piezas que entren en contacto con el agua o el café. Consulte la sección "Limpieza y cuidados".
- Seque el aparato y todos los accesorios antes de conectarlo a la red de alimentación y antes de acoplarle las piezas.
- No utilice este aparato ni coloque ninguna de sus piezas sobre superficies calientes tales como quemadores de gas, placas u hornos calientes, o cerca de ellas.
- No utilice el aparato para otros fines distintos de su uso previsto. La cafetera está diseñada para preparar café. No la utilice para calentar ningún otro líquido o alimentos envasados en latas, frascos o botellas.
- No utilice el aparato en lugares con materiales u objetos combustibles o inflamables, o cerca de ellos.
- Utilice el aparato solo con las piezas suministradas.

SEGURIDAD Y PREPARACIÓN

- No utilice el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- Utilice el aparato sobre una superficie estable, plana, limpia y no deslizante.
- Asegúrese de que no exista peligro de que pueda tirarse accidentalmente del cable de corriente o de que alguien tropiece con él mientras el aparato esté en uso.
- Coloque siempre el aparato de forma que el enchufe quede a mano.
- Evite el contacto con las superficies calientes y sujete la jarra termo únicamente por el asa, ya que existe riesgo de sufrir quemaduras. La jarra termo se pone caliente durante el uso.
- No mueva el aparato mientras esté caliente o la jarra termo contenga líquido caliente.
- No abra la tapa o la cesta del filtro mientras el aparato esté haciendo café.
- Nunca rebase el indicador de nivel máximo del depósito. Si el agua rebasa el nivel máximo, será evacuada de forma segura por un desagüe.
- Nunca utilice el aparato si no es necesario preparar café o mantenerlo caliente.
- Utilice únicamente agua potable fría en el aparato.
- Este aparato no debe utilizarse con ningún temporizador externo o sistema de control remoto independiente.
- Use la jarra termo únicamente con la cafetera.
- Nunca haga funcionar el aparato con el depósito de agua vacío.
- No utilice la jarra termo si está resquebrajada o su asa no está firmemente sujeta.

REFERENCIA RÁPIDA

Estimado cliente:

Le felicitamos por la compra de su nueva cafetera GRUNDIG KM 8680.

Le rogamos lea con atención las siguientes notas de uso para disfrutar al máximo de la calidad de este producto Grundig durante muchos años.

Una estrategia responsable



GRUNDIG aplica condiciones de trabajo sociales acordadas por contrato y con salarios justos tanto a sus propios empleados como a los proveedores, y damos una gran importancia al uso eficiente de las materias primas con una reducción continua de residuos de varias toneladas de plástico al año. Además, todos nuestros accesorios están disponibles por lo menos durante cinco años.

Para un futuro mejor.

Por una buena razón. Grundig.

Controles y piezas

Vea la ilustración de la pág. 3.

- A** Recipiente antisalpicaduras
- B** Tapa del depósito de agua /
Tapa de la cesta del filtro
- C** Indicador del nivel de agua /
Depósito de agua
- D** Botón de aroma
- E** Interruptor de encendido/apagado
- F** Jarra de termo
- G** Place de calentamiento
- H** Unidad de recogida del cable
(bajo la base)

Accesorios

- I** Cesta del filtro antigoteo
- J** Cuchara dosificadora de café

Preparación

Atención

- Primer uso: haga funcionar el aparato sin añadir café un mínimo de 4 veces.
- Siga las indicaciones de la sección "Preparación de café", puntos 1 del 6 al 11.
- 1 Retire todos los materiales de embalaje y las etiquetas adhesivas, y deshágase de ellos según las normativas vigentes al respecto.
- 2 Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpie bien todas las piezas que entren en contacto con el agua. Consulte la sección "Limpieza y cuidados".
- 3 Asegúrese de que el aparato esté colocado en posición vertical sobre una superficie estable, plana, limpia, seca y antideslizante.

Preparación de café

- 1 Abra el depósito de agua y la cubierta de la cesta del filtro y llene el depósito de agua hasta el nivel «máx».

Notas

- La escala de la jarra de termo indica el número de tazas de café; es decir, 4 = 4 tazas. Para que el café tenga el mejor gusto, se recomienda usar el aparato para preparar un servicio de al menos 4 tazas de café. La cantidad de café preparado será un 10% menor que la cantidad de agua vertida en el depósito, debido a la absorción de agua del café molido y el filtro.
- Utilice únicamente agua potable fría en el aparato.
- El depósito de agua tiene en su parte trasera un orificio de goteo para evitar que el agua rebase la capacidad de la cafetera. Si añade demasiada agua, goteará por la parte trasera del aparato.
- 2 Retire la cesta del filtro **[I]**.
- 3 Tome un filtro de papel adecuado (1 x 4) e insértelo en la cesta del filtro **[I]**.

Nota

- Use un único filtro de papel por vez. Asegúrese de que el filtro de papel no quede torcido ni doblado.
- 4 Deposite la cantidad deseada de café molido. Para ello, puede utilizar la cuchara dosificadora **[J]** suministrada.
- 5 Vuelva a colocar la cesta del filtro **[I]** en su alojamiento y cierre la tapa de la cesta del filtro.
- 6 Coloque la jarra de termo **[F]** sobre la placa de calentamiento **[G]**.

Atención

- Si la cesta del filtro **[I]** no está cerrada o la jarra de termo **[F]** no está bien colocada, la función antigoteo no funcionará correctamente, lo que podría provocar que el agua o el café calientes rebosaran.
- 7 Conecte el enchufe a la toma de corriente de la pared.
- 8 Encienda la cafetera pulsando el botón de encendido/apagado **[E]**.
- El botón de encendido/apagado **[E]** se ilumina y el proceso de preparación del café da comienzo.

Notas

- Puede detener el proceso de preparación de café en cualquier momento pulsando de nuevo el botón de encendido/apagado **[E]**.
- El aparato dispone de un dispositivo antigoteo ubicado debajo de la cesta del filtro **[I]** que le permite retirar durante unos instantes la jarra de termo **[F]** para servir café antes de que el agua complete su circuito por el interior de la máquina.
- Una vez su café se haya preparado, la máquina se apagará automáticamente durante unos instantes, la jarra termo mantendrá su café caliente

FUNCIONAMIENTO

Atención

- Asegúrese de volver a colocar la jarra de termo **[F]** en la placa de calentamiento **[G]** lo antes posible (máx. 30 segundos). De lo contrario, el café ya preparado contenido en el filtro podría rebosar. Si desea usar la jarra de termo durante más de 30 segundos, apague el aparato.
- Jamás retire la cesta del filtro **[I]** mientras la unidad esté preparando café, incluso aunque no quede agua en el depósito. La cesta del filtro podría derramar agua o café muy calientes que podrían causar quemaduras.
- Si transcurridos varios segundos no sale agua ni café de la cesta del filtro **[I]** con la jarra de termo **[F]** correctamente colocada en su sitio, z desenchufe inmediatamente la unidad y espere 10 minutos antes de abrir y comprobar la cesta del filtro **[I]**.
- Una vez finalizar el proceso de preparación de café y el indicador de nivel de agua con marca 10 **[C]** esté vacío, la cesta del filtro **[I]** aún contendrá agua caliente. Espere unos minutos a que el líquido restante gotee a la jarra de termo **[F]**.
- 9 Retire la jarra de termo **[F]** de la placa de calentamiento tan pronto como el proceso de preparación de café haya finalizado y la jarra de termo **[F]** esté llena. El café está listo.
- 10 Para apagar la unidad, pulse el botón de encendido/apagado **[E]**.
- 11 Desconecte el aparato de la toma de corriente de la pared.

Notas

- Si desea preparar más café, repita los pasos 1 a 12 del procedimiento. Espere al menos 15 minutos a que el aparato se enfríe entre preparación y preparación.

- Para obtener un mejor aroma, pulse el botón de aroma **[D]**, que activa un proceso exclusivo de preparación de café que potencia el sabor y el aroma de su café. Para ello, la cafetera aplica un proceso que consta de varios ciclos continuos. Este proceso especial de liberación temporizada satura el poso gradualmente para obtener el mejor sabor y aroma.

Consejos prácticos

- Utilice agua ablandada o filtrada para evitar la acumulación de cal.
- Guarde el café que no haya usado en un lugar fresco y seco. Una vez abierto un paquete de café, ciérrelo lo más herméticamente posible para que conserve su frescura.
- No reutilice el poso de café del filtro, ya que el aroma será considerablemente menor.
- No se recomienda recalentar el café, ya que el máximo aroma se obtiene inmediatamente después de su preparación.

Botón de aroma

Nota

- El aparato está equipado con un botón para intensificar el aroma del café.

1 Pulse Botón de aroma **[D]**.

2 Pulse el botón de Encendido/Apagado **[J]**. La luz de este botón se encenderá.

Limpieza y cuidados

Atención

- No utilice alcohol, acetona, petróleo, disolventes, limpiadores abrasivos, objetos metálicos o cepillos duros para limpiar el aparato.
 - Nunca sumerja el aparato o el cable de alimentación en agua o cualquier otro líquido.
- 1 Apague el aparato y desconéctelo de la toma de corriente de la pared.
 - 2 Deje que el aparato se enfríe.
 - 3 Retire la jarra de termo **[H]**.
 - 4 Abra la tapa de la cesta del filtro **[B]**.
 - 5 Retire la cesta del filtro **[C]**. Retire el filtro de papel y deshágase de él junto con el poso de café.
 - 6 Lave la cesta del filtro **[C]** colocándola bajo el chorro de agua corriente y aplicándole una pequeña cantidad de un producto de limpieza suave. La cesta del filtro **[C]** y la jarra de termo **[H]** pueden lavarse en la cesta superior del lavavajillas o bajo el chorro de agua corriente.
 - 7 Utilice un trapo húmedo con un poco de producto de limpieza suave para limpiar el exterior del aparato.
 - 8 Vuelva a colocar la cesta del filtro **[C]** en su posición y cierre la tapa **[B]**.
 - 9 Coloque la jarra de termo **[H]** sobre la placa de calentamiento **[G]**.

Nota

- Antes de utilizar de nuevo el aparato tras una limpieza, seque con cuidado todas las piezas con un paño o una servilleta de papel suave.

Descalcificación del aparato

La descalcificación prolonga la vida útil del aparato. Descalcifique la cafetera al menos 4 veces al año. El periodo depende de la dureza del agua de su domicilio. Cuanto más dura sea el agua, más a menudo debe descalcificarse el aparato.

- 1 Compre un descalcificador adecuado en una tienda especializada. Indique el tipo de aparato.
- 2 Antes de iniciar el proceso de descalcificación, lea atentamente las instrucciones del envase de la solución descalcificadora. En caso de que las instrucciones del fabricante de la solución descalcificadora entren en contradicción con lo que aquí se indica, siga las instrucciones del fabricante de la solución descalcificadora.

Nota

- También puede utilizar vinagre con zumo de limón en lugar de un producto descalcificador comercial.
- 3 Llene el depósito de agua hasta la marca 10 y a continuación vierta el descalcificador. Proporción de la mezcla: 4 partes de agua por 1 parte de descalcificador.
 - 4 Ponga en marcha el aparato y deje correr aproximadamente el equivalente a una taza grande de café.
 - 5 Apague el aparato.
 - 6 Deje que la mezcla actúe durante unos 15 minutos.
 - 7 Repita los pasos 4 a 6.
 - 8 A continuación vuelva a poner en marcha el aparato y deje correr la totalidad de la mezcla.
 - 9 Llene el depósito con agua fría potable y deje que corra en su totalidad.
 - 10 Repita el paso 9 cuatro veces.
 - 11 Ahora ya puede volver a preparar café.

Almacenaje

Si no va a utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, guárdelo cuidadosamente. Asegúrese de que el aparato esté desenchufado y completamente seco.

Guarde el aparato en un lugar fresco y seco. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

Nota sobre el medio ambiente

En la fabricación de este producto se han empleado piezas y materiales de alta calidad, que pueden reutilizarse y reciclarse.



Por lo tanto, no arroje este aparato a la basura junto con sus residuos domésticos normales al final de su vida útil. Llévelo a un punto de recogida para el reciclado de sus componentes eléctricos y electrónicos. Este símbolo, presente en el producto, en el manual de funcionamiento y en el embalaje, indica tal circunstancia.

Consulte a su autoridad local para averiguar la ubicación del punto de recogida más próximo a su domicilio.

Ayude a proteger el medio ambiente reciclando los productos usados.

Datos técnicos



Alimentación: 220 - 240 V ~, 50/60 Hz

Potencia: 1000 W

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

Lea este manual de instrucciones detenidamente antes de utilizar el aparato. Siga todas las instrucciones de seguridad para evitar daños debidos a un uso indebido.

Guarde el manual de instrucciones como referencia para el futuro. Si le entrega el aparato a un tercero, incluya también el presente manual de instrucciones.

- Este aparato está destinado al uso doméstico únicamente. No debe destinarse al uso profesional.
- No utilice el aparato en el baño.
- Compruebe que la tensión indicada en la placa de datos se corresponda con la de la red de alimentación de su domicilio. La única manera de desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica consiste en desenchufarlo de la toma de la pared.
- Para una mayor protección, conecte el aparato intercalando un fusible diferencial doméstico cuya corriente de disparo sea de 30 mA como máximo. Consulte a un electricista.
- Ne uranjajte uređaj, kabel napajanja ili utikač u vodu ili druge tekućine. Ne držite ga ispod tekuće vode i ne čistite bilo kakve dijelove u perilici. Samo košara filtra i Jarra termo č se mogu sigurno očistiti na gornjoj polici perilice ili vodom i tekućinom za pranje.
- Desconecte el cable de corriente tras utilizar el aparato, antes de limpiarlo, antes de salir de la estancia en la que se encuentre o en caso de avería. No desconecte el enchufe tirando del cable.
- No aplaste ni doble el cable de alimentación, ni deje que roce en bordes afilados para evitar cualquier daño.
- Mantenga el cable de corriente alejado de superficies calientes y llamas abiertas.
- No utilice cables alargadores para conectar el aparato.
- No utilice jamás el aparato si observa daños en él o en el cable de corriente.

- Los electrodomésticos GRUNDIG cumplen con todas las normas de seguridad aplicables; por esta razón, si el cable de alimentación está dañado, para evitar cualquier peligro deberá ser reparado o sustituido por un servicio técnico autorizado. Los trabajos de reparación deficientes o realizados por personal no cualificado puede ser peligrosos y entrañar riesgos para el usuario.
- No desmonte el aparato bajo ninguna circunstancia. No se admitirá reclamación de garantía alguna por daños causados por un manejo inadecuado.
- Mantenga siempre el aparato fuera del alcance de los niños.
- Pueden usar el aparato los niños a partir de 8 años y las personas con las capacidades físicas, sensoriales lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones para un uso seguro y comprendan los riesgos implicados. No deje que los niños jueguen con el aparato, ni que lleven a cabo su limpieza o mantenimiento sin vigilancia.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpie bien todas las piezas que entren en contacto con el agua o el café. Consulte la sección "Limpieza y cuidados".
- Seque el aparato y todos los accesorios antes de conectarlo a la red de alimentación y antes de acoplarle las piezas.
- No utilice este aparato ni coloque ninguna de sus piezas sobre superficies calientes tales como quemadores de gas, placas u hornos calientes, o cerca de ellas.
- No utilice el aparato para otros fines distintos de su uso previsto. La cafetera está diseñada para preparar café. No la utilice para calentar ningún otro líquido o alimentos envasados en latas, frascos o botellas.
- No utilice el aparato en lugares con materiales u objetos combustibles o inflamables, o cerca de ellos.
- Utilice el aparato solo con las piezas suministradas.

- No utilice el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- Utilice el aparato sobre una superficie estable, plana, limpia y no deslizante.
- Asegúrese de que no exista peligro de que pueda tirarse accidentalmente del cable de corriente o de que alguien tropiece con él mientras el aparato esté en uso.
- Coloque siempre el aparato de forma que el enchufe quede a mano.
- Evite el contacto con las superficies calientes y sujete la jarra termo únicamente por el asa, ya que existe riesgo de sufrir quemaduras. La jarra termo se pone caliente durante el uso.
- No mueva el aparato mientras esté caliente o la jarra termo contenga líquido caliente.
- No abra la tapa o la cesta del filtro mientras el aparato esté haciendo café.
- Nunca rebase el indicador de nivel máximo del depósito. Si el agua rebasa el nivel máximo, será evacuada de forma segura por un desagüe.
- Nunca utilice el aparato si no es necesario preparar café o mantenerlo caliente.
- Utilice únicamente agua potable fría en el aparato.
- Este aparato no debe utilizarse con ningún temporizador externo o sistema de control remoto independiente.
- Use la jarra termo únicamente con la cafetera.
- Nunca haga funcionar el aparato con el depósito de agua vacío.
- No utilice la jarra termo si está resquebrajada o su asa no está firmemente sujeta.

Poštovani kupci,

Čestitamo Vam na kupnji vašeg novog GRUNDIG programibilnog kuhala za kavu KM 8680.

Pažljivo pročitajte sljedeće napomene za korisnika da biste puno godina potpuno uživali u vašem kvalitetnom Grundigovom proizvodu.

Odgovoran pristup!



GRUNDIG se usredotočuje na ugovorom određene socijalne radne uvjete s korektnim plaćama za svoje zaposlenike i dobavljače. Također pridajemo veliku važnost učinkovitoj uporabi sirovina sa stal-

nim smanjenjem otpada od nekoliko tona plastike svake godine. Nadalje, svi naši dodaci dostupni su najmanje 5 godina.

Za budućnost vrijednu življenja.

Zbog dobrog razloga. Grundig.

Kontrole i dijelovi

Pogledajte sliku na 3. stranici.

- A** Spremnik protiv prskanja
- B** Poklopac spremnika za vodu / Poklopac košare za filter
- C** Oznaka razine vode / Spremnik za vodu
- D** Tipka za arome
- E** Tipka za uključivanje/isključivanje
- F** Jarra termo
- G** Ploča za grijanje
- H** Unidad de recogida del cable
(bajo la base)

Dodaci

- I** Košara za filter protiv kapanja
- J** Žlica za mjerenje kave

Priprema

Pažnja

- Prva uporaba: Uključite bez dodavanja kave najmanje 4 puta.
- Molimo da pratite korake 1 i 6 - 11 u dijelu "Kuhanje kave".
- 1 Uklonite sva pakovanja i naljepnice i odložite ih prema primjenjivim zakonima.
- 2 Prije prve uporabe uređaja, pažljivo očistite sve dijelove koji dolaze u kontakt s vodom. Molimo, pogledajte detalje u dijelu "Čišćenje i održavanje".
- 3 Pazite da uređaj stoji u uspravnom položaju na stabilnoj, ravnoj, čistoj, suhoj i neklizajućoj površini.

Kuhanje kave

- 1 Otvorite spremnik za vodu i poklopac košare za filter te napunite vodom do maksimalne razine.

Napomene

- Skala na staklenom vrču je označena u šalica za kavu, npr. 4 = 4 šalice. Za dobar okus kave, preporučuje se da uređaj radi najmanje 4 šalice kave za posluživanje. Količina skuhanе kave će biti 10% manja od napunjene vode jer ju apsorbira mljevena kava i filter.
- Koristite samo čistu, hladnu i svježу vodu za piće.
- Na stražnjoj strani spremnika za vodu je rupa za kapanje da bi se spriječio prelazak kapaciteta aparata za kavu. Ako dodate previše vode, isteci će sa stražnjeg dijela jedinice.
- 2 Izvucite košaru filtra [C].
- 3 Uzmite odgovarajući papirni filter (1 x 4) i umetnite papirni filter u košaru filtra [I] te zatvorite poklopac košare filtra.

Napomena

- Svaki put koristite samo jedan papirni filter. Pazite da se papirni filter je presavija.

- 4 Ispunite filter željenom količinom mljevene kave. Da biste to uradili, možete koristiti dostavljenu žlicu za mjerenje [J].

- 5 Vratite košaru filtra [B] nazad u kućište

- 6 Stavite jarra termo [F] na ploču za grijanje [G].

Pažnja

- Ako košara filtra [N] nije zatvorena ili jarra termo [F] nije pravilno postavljen, funkcija zaustavljanja kapanja neće raditi pravilno. Može uzrokovati prelijevanje tople vode ili tople kave.
- 7 Uključite utikač u utičnicu.
- 8 Uključite uređaj pritiskom na tipku za uključivanje/isključivanje [E].
- Tipka oznake za uključivanje/isključivanje [E] zasvijetli i postupak kuhanja počinje.

Napomene

- Postupak kuhanja se može zaustaviti bilo kada tako da ponovno pritisnete tipku za uključivanje/isključivanje [E].
- Ventilacijski otvori [A] dopuštaju izlaz pare. Ne blokirajte ih tijekom uporabe.
- Uređaj je opremljen dijelom za zaustavljanje kapanja koji se nalazi ispod držača filtra [I] i omogućava vam da nakratko uklonite jarra termo [F] da ulijete kavu prije završetka prolaska vode kroz stroj.
- Kada vaša kava bude gotova, uređaj će se automatski nakratko isključiti, a termo bokal održavat će vašu kavu toplom.

Pažnja

- Međutim, pazite da brzo stavite stakleni vrč [F] na držač staklenog vrča [G] (najviše 30 sekundi). U suprotnom se skuhanа kava može prelići iz filtra. Ako želite koristiti jarra termo dulje od 30 sekundi, isključite uređaj.
- Nikada ne izvlačite košaru filtra [I] tijekom kuhanja čak i ako voda ne curi iz filtra. Jako vruća voda ili kava se mogu izliti iz košare i uzrokovati ozljedu.

- Ako voda / kava ne izlaze iz košare filtra **I** nakon nekoliko sekundi kad je jarra termo **F** pravilno na mjestu, odmah isključite jedinicu i čekajte 10 minuta prije otvaranja i provjere košare filtra **C**.
- Kada se završi postupak kuhanja i oznaka razine vode **C** je prazna, u košari filtra će još biti tople tekućine **I**. Sačekajte nekoliko minuta dok ostatak tekućine ne iscuri u jarra termo **F**.
- 9 Skinite jarra termo **F** s ploče za grijanje **G**, čim postupak kuhanja prestane a jarra termo se napuni. Kava je spremna.
- 10 Da biste isključili uređaj, pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **E**.
- 11 Isključite utikač iz zidne utičnice.

Napomene

- Ukoliko želite nastaviti postupak kuhanja, ponovite postupak od 1 do 12. Pustite da se uređaj hladi najmanje 15 minuta između svakog postupka kuhanja.
- Za bolju aromu, koristite tipku za aromu **D** koja uključuje jedinstveni postupak kuhanja koji pojačava okus i aromu Vaše kave. Da bi postigao ovaj bogati okus, aparat za kavu prolazi kroz nekoliko kontinuiranih ciklusa. Ovaj poseban postupni postupak postupno zasićuje mljevenu kavu da bi izvukao najbolji okus i aromu.

Savjeti

- Da biste spriječili nakupljanje kamenca, koristite meku ili filtriranu vodu.
- Držite neiskorištenu kavu na hladnom, suhom mjestu. Nakon otvaranja paketa kave, čvrsto zatvorite da održite svježinu.
- Nemojte ponovno koristiti talog kave u filtru jer će to smanjiti okus.
- Podgrijavanje kave se ne preporučuje jer kava ima svoj najbolji okus odmah nakon kuhanja.

Tipka za arome

Napomena

- Uređaj ima tipku za pojačavanje arome kave.

- 1 Pritisnite tipku za arome **D**.
- 2 Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje **J**
Zasvijetlit će žaruljica tipke za uključivanje/isključivanje.

Čišćenje i održavanje

Pažnja

- Za čišćenje uređaja, nikada nemojte koristiti benzin, otapala ili abrazivna sredstva za čišćenje, metalne predmete ili tvrde četke.
 - Nikada ne stavljajte uređaj ili kabel napajanja u vodu ili u bilo koju tekućinu.
- 1 Isključite uređaj i isključite ga iz utičnice.
 - 2 Pustite da se uređaj ohladi do kraja.
 - 3 Uklonite jarra termo **[H]**.
 - 4 Otvorite poklopac košare filtra **[B]**.
 - 5 Izvucite košaru filtra **[C]**. Uklonite papirni filter s talogom kave i bacite ga.
 - 6 Očistite košaru filtra **[C]** stavljanjem pod mlaz vode i pomoću male količine blagog sredstva za čišćenje. Trajni filter **[C]** i jarra termo **[H]** se mogu očistiti na gornjoj polici perilice za posuđe ili pod mlazom vode.
 - 7 Pomoću meke krpe i malo blagog sredstva za čišćenje očistite vanjski dio uređaja.
 - 8 Umetnite košaru filtra **[C]** nazad u kućište i zatvorite poklopac košare filtra **[B]**.
 - 9 Stavite jarra termo **[H]** na ploču za grijanje **[G]**.

Napomena

- Prije uporabe uređaja nakon čišćenja, pažljivo osušite sve dijelove mokrom krpom ili papirnatim ručnikom.

Uklanjanje kamenca s uređaja

Uklanjanje kamenca produljuje vijek trajanja vašeg uređaja. Uklanjajte kamenac iz vašeg kuhala za kavu najmanje 4 puta godišnje. Razdoblje uklanjanja kamenca ovisi o tvrdoći vode u vašem području. Što je tvrđa voda, češće se mora uklanjati kamenac s uređaja.

- 1 Kupite odgovarajuće sredstvo za uklanjanje kamenca iz specijalizirane trgovine. Molimo, tražite spomenuvši ime uređaja.

- 2 Prije postupka uklanjanja kamenca, pažljivo pročitajte upute proizvođača sredstva za uklanjanje kamenca. Ukoliko se upute proizvođača razlikuju od dolje navedenih, slijedite upute proizvođača.

Napomena

- Umjesto komercijalno dostupnog sredstva za uklanjanje kamenca, možete također koristiti ocat i limunsku kiselinu.
- 3 Ispunite spremnik za vodu do oznake "10" i dodajte sredstvo za uklanjanje kamenca. Omjer za miješanje: 4 dijela vode prema 1 dijelu sredstva za uklanjanje kamenca.
 - 4 Uključite uređaj i pustite da otprilike jedna velika šalica za kavu prođe kroz uređaj.
 - 5 Isključite uređaj.
 - 6 Pustite da se mješavina natapa oko 15 minuta.
 - 7 Ponovite korake 4 – 6.
 - 8 Sada uključite uređaj i pustite da cijela mješavina prođe kroz aparat.
 - 9 Napunite spremnik za vodu hladnom, svježom pitkom vodom i pustite vodu da prođe kroz aparat.
 - 10 Ponovite korak 9 četiri puta.
 - 11 Sada možete ponovno kuhati kavu.

Čuvanje

Ako ne planirate koristiti uređaj dulje vrijeme, pažljivo ga odložite. Pobrinite se da je uređaj čist i potpuno suh.

Držite ga na hladnom, suhom mjestu. Pazite da se uređaj nalazi izvan dosega djece.

Napomena o zaštiti okoliša

Ovaj proizvod je proizveden od kvalitetnih dijelova i materijala te se može ponovno koristiti i reciklirati.



Stoga ne odlažite proizvod s uobičajenim kućanskim otpadom na kraju radnog vijeka. Odnosite ga na odlagalište za reciklažu električne i elektroničke opreme. To je naznačeno ovim simbolom na proizvodu, u korisničkom priručniku i na pakovanju.

Raspitajte se o odlagalištima u vašoj općini.

Pomozite zaštititi okoliša reciklažom proizvoda.

Tehnički podaci



Napajanje: 220 - 240 V ~, 50/60 Hz

Snaga: 1000 W

Tehničke i dizajnerske izmjene su pridržane.

Lue tämä käyttöopas huolellisesti kokonaan ennen tämän laitteen käyttöä! Noudata kaikkia turvallisuusohjeita, jotta vältetään väärästä käytöstä aiheutunut vahinko!

Säilytä käyttöopas myöhemmä käyttöä varten. Jos tämä laite annetaan jollekin kolmannelle osapuolelle, anna myös käyttöopas uudelle haltijalle.

- Tämä laite on tarkoitettu vain yksityiseen kotitalouskäyttöön eikä sovellu ammattimaisen ruokatarjoilun tarkoituksiin. Laitetta ei saa käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Älä käytä laitetta kylpyhuoneessa.
- Tarkista, että tyyppikilven jännitelukema vastaa paikallista virran syötön jännitettä. Laitteen voi irrottaa kokonaan verkkovirrasta vain irrottamalla pistokkeen pistorasiasta.
- Lisäsuojaa varten laite on liitettävä kotitalouden vika-virtalaitteeseen, jonka vikavirransuojakytkin ei ylitä 30 mA. Pyydä sähköasentajalta lisätietoja.

- Älä upota laitetta, virtajohtoa tai pistoketta veteen tai muihin nesteisiin. Älä pidä laitetta juoksevan veden alla tai puhdistamasta mitään sen osia astianpesukoneessa. Vain suodatinkori voidaan puhdistaa astianpesukoneen ylätasolla tai vedellä ja astianpesuaineella.
- Irrota sähköjohto laitteen käytön jälkeen ennen laitteen puhdistamista, ennen huoneesta lähtöä tai jos ilmenee vika. Älä irrota laitetta pistorasiasta vetämällä sitä johdosta.
- Älä purista tai taita virtajohtoa ja älä hiero sitä teräviin reunoihin vahingon ehkäisemiseksi.
- Pidä virtajohto poissa kuumilta pinnoilta ja avotulesta.
- Älä käytä laitteen kanssa jatkojohtoa.
- Älä käytä laitetta, jos sen sähköjohto on vahingoittunut.

- GRUNDIG-kotitalouslaitteemme ovat soveltuvien turvallisuusstandardien mukaisia. Jos laite tai virtajohto vahingoittuu, sen korjaaminen tai vaihtaminen on jätettävä valtuutetulle huoltokeskukselle vaarojen välttämiseksi. Väärin tehty tai valtuuttamaton korjaus voi olla vaarallista ja aiheuttaa käyttäjälle vaaran.
- Älä purkaa laitetta missään olosuhteissa. Takuuvaatimuksia ei hyväksytä sopimattoman käsittelyn aiheuttamista vahingoista.
- Säilytä laite lasten ulottumattomissa.
- Tätä laitetta voi käyttää 8 vuotiaat ja vanhemmat lapset, sekä sellaiset henkilöt joilla on vähentynyt fyysinen, aistillinen tai henkinen kyky, tai henkilöt joilla ei ole kokemusta tai tietämystä laitteen käytöstä jos heitä valvotaan tai he ovat saaneet ohjeita laitteen turvallisesta käytöstä, ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Laitteen puhdistus tai ylläpito eivät sovellu lasten tehtäväksi ilman valvontaa.
- Puhdista huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä kaikki osat, jotka joutuvat kosketuksiin veden tai kahvin kanssa. Katso täydet lisätiedot "Puhdistus ja huolto" -osasta.
- Kuivaa laite ja kaikki sen osat ennen laitteen liittämistä verkovirtaan ja ennen osien liittämistä.
- Älä käytä tai sijoita laitetta kuumen pinnan päälle tai lähelle, kuten kaasulieden, sähkölevyn tai lämmitetyn uunin lähelle.
- Älä käytä laitetta mihinkään muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen. Kahvinkeitin on suunniteltu kahvin valmistamiseen. Älä käytä laitetta minkään muun nesteen, säilötyn, purkitetun tai pulloitetun ruoan lämmittämiseen.
- Älä käytä laitetta syttyvien tai palavien pintojen tai materiaalien päällä tai läheisyydessä.
- Käytä laitetta vain toimitukseen kuuluvien osien kanssa.
- Älä käytä laitetta kosteilla tai märillä käsillä.

- Käytä laitetta aina tukevalla, tasaisella, puhtaalla ja kuivalla ja ei liukkaalla pinnalla.
- Varmista, ettei ole vaaraa, että sähköjohtoa voisi vahingossa vetää irti, tai ettei kukaan voi kompastua siihen, kun laite on käytössä.
- Sijoita laite niin, että pistoke on aina tavoitettavissa.
- Vältä kuumia pintoja ja pidä termoskannusta kiinni vain kahvasta palovammavaaran vuoksi. Termoskannu kuumentaa käytön aikana.
- Älä liikuta laitetta, kun termoskannussa on kuumaa nestettä tai laite on vielä kuuma.
- Älä avaa kantta tai suodatin-koria kahvinvalmistuksen aikana.
- Älä koskaan täytä laitetta maksimitasomerkin yli. Jos laite täytetään yli enimmäistason, ylimääräinen vesi tyhjenee laitteesta suojatyhjennyksen kautta.
- Älä käytä laitetta jos et halua keittää kahvia tai pitää sitä kuumana.
- Täytä laite vain kylmällä ja raikkaalla juomavedellä.
- Tätä laitetta ei saisi käyttää ulkoisen kelloajastimen tai erillisen kauko-ohjausjärjestelmän kanssa.
- Käytä termoskannu ainoastaan kahvinkeitin kanssa.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman vettä.
- Älä käytä termoskannu, jossa on säröjä, tai irrallinen tai vahingoittunut kahva.

Hyvä asiakas,

Onneksi olkoon uuden GRUNDIG Kahvinkeitin KM 8680 oston johdosta.

Lue huolellisesti seuraavat käyttäjän huomautukset, jotta voit käyttää laadukasta Grundig-tuotetasi usean vuoden ajan.

Vastuullinen lähestymistapa!



GRUNDIG keskittyy sopimuksiensa mukaisesti sosiaalisiin työolosuhteisiin oikeudenmukaisesti palkkoihin niin ulkoisten työntekijöiden kuin tavarantoimittajien osalta. Raaka-aineiden tehokas käyttö on

myös erittäin tärkeää, jatkuvalla usean tonnin muovijätteen vähentämisellä vuosittain. Lisäksi laitteiden lisävarusteet ovat saatavilla vähintään 5 vuoden ajan.

Elämisen arvoisen tulevaisuuden puolesta.

Hyvästä syystä. Grundig.

Säätimet ja osat

Katso kuva sivulla 3.

- A** Roiskumaton säiliö
- B** Vesisäiliön kansi / Suodatinkorin kansi
- C** Vedentason merkki / Vesisäiliöllä
- D** Aromipainike
- E** On/Off-painike
- F** Termoskannu
- G** Lämmityslevy
- H** Johdonkelauslaite

(perusyksikön alapuolella)

Lisävarusteet

- I** Tippalukollinen suodatinkori
- J** Kahvin mittaalusikka

Valmistelu

Varotoimi

- Ensimmäinen käyttö: Käytä ilman kahvin lisäamista ainakin 4 kertaa.
- Noudata osan "Kahvin valmistus" vaiheita 1 ja 6–11.
- 1 Poista kaikki pakkaus- ja tarramateriaalit ja hävitä ne soveltuvien paikallisten säädösten mukaisesti.
- 2 Puhdista huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä kaikki osat, jotka joutuvat kosketuksiin veden kanssa. Katso täydet lisätiedot "Puhdistus ja huolto" -osasta.
- 3 Varmista, että laite on pystyasennossa ja vaakalla, tasaisella, puhtaalla, kuivalla ja luistamattomalla pinnalla.

Kahvin valmistus

- 1 Avaa vesisäiliön ja suodatinkorin kansi ja täytä vesi "maks." merkin tasolle.

Huomautuksia

- Käytä ainoastaan puhdasta, kylmää ja rai-kasta juomavettä.
- Termoskannussa oleva mitta on merkitty kahvikuppeina, esim. 4 = 4 kuppia. Jotta kahvi maistuu hyvälle, kahvia suositellaan valmistettavan vähintään 4 kupin annos kerralla. Valmis kahvimäärä on 10 % vähemmän kuin mitä vettä lisättiin, koska kahvi ja suodatin imevät vettä.
- Vesisäiliön takaosassa on poistoaukko, joka estää ylittämästä kahvinkeitimen vetoisuuden. Jos lisää liikaa vettä, ylimääräinen valuu pois laitteen takaa.

- 2 Vedä suodatinkori ulos [I].

- 3 Avaa sopiva paperisuodatin (1 x 4) ja aseta se suodatinkoriin. [I] Sulje suodatinkorin kansi.

Huomio

- Käytä aina vain yhtä paperisuodatinta kerrallaan. Tarkista, ettei paperisuodatin taipu tai taitu.

- 4 Täytä suodatin tarvittavalla määrällä jauhattua kahvia. Teet tämän käyttämällä mukana tullutta mittalusikkaa [J].

- 5 Aseta suodatinkori [I] takaisin runkoon.

- 6 Aseta termoskannu [F] lämmityslevylle [G].

Varotoimi

- Jos ei suodatinkori [I] tai termoskannu [F] ole asetettu oikein paikoilleen.

- 7 Liitä pistoke pistorasiaan.

- 8 Kytke laite päälle painamalla On/Off-painiketta [E].
- On/Off-painikkeen [E] valo syttyy ja kahvinvalmistus alkaa.

Huomautuksia

- Kahvinvalmistus voidaan pysäyttää koska tahansa painamalla uudelleen On/Off-painiketta [E].
- Tuuletusaukot päästävät höyryn pois. Älä tuki niitä käytön aikana.
- Laite on varustettu tippalukolla, [I] joka löytyy suodatinkorin alta, ja se mahdollistaa termoskannun [F] lyhytaikaisen poiston [H] kahvin kaatamiseksi ennen kuin vesi on lopettanut valumisen koneen läpi.
- Kun kahvi on valmista, laite sammuu automaattisesti hetken kuluttua, jolloin termoskannu pitää kahvisi lämpimänä

Varotoimi

- Varmista kuitenkin, että laitot termoskannu [F] nopeasti [G] takaisin lämmitystasolle (maks. 30 sekuntia). Muuten haudutettu kahvi voi valua yli suodatimesta. Jos haluat käyttää termoskannua kauemmin kuin 30 sekuntia, sammuta laite.
- Älä vedä suodatinkoria ulos [I] kahvinkeiton aikana, vaikka suodattimessa ei olisi valumassa vettä. Erittäin kuumaa vettä tai kahvia saattaa roiskua suodatinkorista ja aiheuttaa vammoja.
- Jos vesi/kahvi ei valu pois suodatinkorista [I] muutaman sekunnin kuluttua siitä kun termoskannu [F] on laitettu kunnolla paikalleen, irrota heti pistoke pistorasiasta, ja odota 10 minuuttia ennen kuin avaat ja tarkistat suodatinkorin [I].

- Kun kahvinvalmistus on lopussa ja vedentason merkki **[C]** on tyhjä ja suodatinkorissa **[I]** on vielä kuumaa nestettä. Odota muutama minuutti, että neste valuu kokonaisuudessaan termoskannuun **[F]**.
- 9 Ota termoskannu **[F]** pois lämmityslevyltä **[G]** heti, kun kahvi on valmis ja termoskannu **[F]** on täynnä. Kahvi on valmis.
- 10 Sammuta laite painamalla On/Off-painiketta **[E]**.
- 11 Irrota laitteen pistoke pistorasiasta.

Huomautuksia

- Jos haluat jatkaa kahvinkeittoa, toista toimenpiteet 1–12. Anna laitteen jäähtyä ainakin 15 minuuttia jokaisen kahvinkeiton välillä.
- Paremman aromin saat käyttämällä aromipainiketta, **[D]** joka aktivoi erityisen kahvinvalmistuksen, joka korostaa kahvin makua ja aromia. Rikkaan maun saamiseksi kahvinkeitin käy läpi kahvinvalmistuksessa useita jatkuvia jaksoja. Tämä erityinen aikavapautuva prosessi kyllästää kahvin asteittain, ja uuttaa niistä parhaan maun ja aromin.

Vinkkejä ja vihjeitä

- Käytä lauhde tai suodatettua vettä kalkkikivikeräntymän ehkäisemiseksi.
- Säilytä kahvinpuru viileässä, kuivassa paikassa. Sulje kahvipakkaus avaamisen jälkeen tiukasti uudelleen raikkauden säilyttämiseksi.
- Älä käytä kahvia uudelleen, koska se aiheuttaa kahvin maun huonontumisen.
- Kahvin uudelleenlämmittämistä ei suositella, koska kahvin maun huippu saavutetaan heti hautumisen jälkeen.

Aromipainike

Huomaa

- Laite on varustettu painikkeella, joka vahvistaa kahvin aromia.
- 1 Paina Aromipainiketta **[D]**.
- 2 Paina päälle/pois-painiketta **[E]**. Päälle/pois-painikkeen valo syttyy.

Puhdistus ja huolto

Varotoimi

- Älä käytä bensiiniä, luotinaaineita tai hankaa-
via puhdistusaineita, metalliesineitä ja kovia
harjoja laitteen puhdistamiseen.
- Älä laita laitetta tai sähköjohtoa veteen tai
muuhun nesteeseen.

- 1 Sammuta laite ja irrota sähköjohto pistorasi-
asta.
- 2 Anna laitteen jäähtyä.
- 3 Ota termoskannu **F** pois.
- 4 Avaa suodatinkorin kansi **B**.
- 5 Vedä suodatinkori **I** ulos. Ota paperisuoda-
tin ja kahvinpurut pois ja hävitä ne.
- 6 Puhdista suodatinkori **I** laittamalla se juok-
sevan veden alle ja käyttämällä vähän
mietoa puhdistusainetta. Suodatinkori **I**
ja termoskannu **F** voidaan puhdistaa astian-
pesukoneen ylähyllyllä tai juoksevan veden
alla.
- 7 Käytä kosteaa liinaa ja vähän mietoa puhdis-
tusainetta laitteen ulkopuolen puhdistamiseksi.
- 8 Aseta suodatinkori **I** takaisin runkoon ja sulje
suodatinkorin kansi **B**.
- 9 Aseta termoskannu **F** lämmityslevylle **G**.

Huomio

- Ennen kuin käytät laitetta puhdistamisen jäl-
keen, kuivaa kaikki osat huolellisesti pehmeällä
pyyhkeellä tai paperipyyhkeellä.

Laitteen kalkinpoisto

Laitteen kalkinpoisto pidentää sen käyttöikää.
Poista kahvinkeittimestä kalkki ainakin 4 kertaa
vuodessa. Kuinka usein kalkinpoisto on tehtävä,
riippuu veden kovuudesta alueellasi. Mitä ko-
vempaa vesi on, sitä useammin laitteesta on pois-
tettava kalkki.

- 1 Hanki sopiva kalkinpoistoaine erikoiskau-
pasta. Pyydä laitteen nimen mukaan.

- 2 Ennen kalkinpoistoprosessin aloittamista lue
valmistajan ohjeet kalkinpoistoaineen pakka-
uksesta. Jos valmistajan ohjeet eroavat alla
olevista, noudata valmistajan ohjeita.

Huomio

- Voit myös käyttää väkiviinaetikkaa ja sitruuna-
mehua kalkinpoistonesteen sijasta.
- 3 Täytä vesisäiliö "10"-merkkiin ja lisää kalkin-
poistoneste.
Sekoitusuhde: 4 osaa vettä ja 1 osa kalkin-
poistoainetta.
 - 4 Kytke laite päälle ja anna noin yksi suuri kah-
vinkupillinen juosta laitteen läpi.
 - 5 Kytke laite pois päältä.
 - 6 Anna seoksen liuota noin 15 minuutin ajan.
 - 7 Toista vaiheet 4–6.
 - 8 Kytke laite päälle ja anna koko seoksen valua
laitteen läpi.
 - 9 Täytä vesisäiliö kylmällä, raikkaalla juomave-
dellä ja anna kaiken veden juosta laitteen läpi.
 - 10 Toista vaihe 9 neljä kertaa.
 - 11 Nyt voit keittää taas kahvia.

Säilytys

Jollet aio käyttää laitetta pitkään aikaan, säilytä
se huolella. Varmista, että laite on irrotettu verkko-
virrasta ja täysin kuiva.

Säilytä laitetta viileässä, kuivassa paikassa.
Muista säilyttää laite lasten ulottumattomissa.

Ympäristöhuomautus

Tuote on valmistettu korkealaatuisista osista ja materiaaleista, jotka voidaan käyttää uudelleen ja jotka soveltuvat kierrätykseen.



Älä siksi hävitä laitetta normaalin kotitalousjätteen mukana sen käyttöiän päätyttyä. Toimita se sähkö- ja elektroniikkaromun kierrätyspisteeseen. Tämä on ilmaistu tuotteessa, käyttöoppaassa ja

pakkauksessa tällä symbolilla.

Hae paikallisten viranomaisten ylläpitämistä lähimmistä keräyspisteistä tietoa.

Auta suojelemaan ympäristöä kierrättämällä käytetyt tuotteet.

Tekniset tiedot



Virtalähde: 220 – 240 V ~, 50/60 Hz

Teho: 1000 W

Oikeus teknisiin ja muotoilumuutoksiin pidetään.

Vennligst les denne bruksanvisningen nøye før du bruker dette apparatet! Følg alle sikkerhetsinstrukser for å unngå skader på grunn av feil bruk!

Oppbevar denne bruksanvisningen for fremtidig bruk. Skulle dette apparatet bli gitt til en tredjeperson, må instruksjonsmanualen også overleveres denne.

- Dette apparatet er kun beregnet til bruk i husholdninger. Det er ikke utformet til profesjonell bruk.
- Apparatet skal ikke brukes utendørs eller på badet.
- Kontroller om nettspenningen på typeskiltet samsvarer med det lokale strømnettet. Den eneste måten å koble apparatet fra strømnettet på er å trekke ut støpselet fra kontakten i veggen.
- For ytterligere beskyttelse bør dette apparatet være koblet til en strømbruddsbeskyttelsesbryter til bruk i husholdninger på ikke mer enn 30 mA. Forhør deg med elektrikeren om råd.
- Ikke senk apparatet, strømledningen eller strømpluggen i vann eller andre væsker. Ikke hold det under rennende vann, og vask ikke noen av delene i oppvaskmaskin. Kun filterkurven og Termokanne kan vaskes trygt i vaskemaskinens øverhulle eller ved hjelp av vann og oppvaskmiddel.
- Trekk ut støpselet etter å ha brukt apparatet, før det skal rengjøres, før du forlater rommet, eller dersom en feil oppstår. Ikke ta ut støpselet ved å dra i selve kabelen.
- Ikke klem eller bøy strømledningen, og la den ikke komme borti skarpe kanter slik at det oppstår farlige situasjoner.
- Hold strømledningen på avstand fra varme overflater og åpne flammer.
- Ikke bruk en skjøteledning sammen med apparatet.
- Apparatet skal aldri brukes dersom strømledningen eller apparatet er skadet.

- Våre GRUNDIG husholdningsapparater oppfyller de gjeldende sikkerhetsstandardene. Derfor, hvis apparatet eller strømledningen er skadet, må det repareres eller skiftes ut av et autorisert servicesenter for å unngå fare. Feilaktig eller ukvalifisert reparasjonsarbeid kan forårsake fare og risiko for brukeren.
- Ikke demonter apparatet under noen omstendighet. Ingen garantikrav godtas ved skader som oppstår som følge av feilhåndtering.
- Hold alltid apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Dette apparatet kan brukes av barn i alderen fra åtte år og oppover og personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap om de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene som bruken innebærer. Barn får ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Før du bruker apparatet for første gang, rengjør nøye alle delene som kommer i kontakt med vann eller kaffe. Fullstendige detaljer finnes i avsnittet "Rengjøring og vedlikehold".
- Tørk apparatet og alt tilbehør før du kobler det til strømnettet og før du setter på (tilføyer) noen deler.
- Bruk aldri og sett aldri noen del av dette apparatet på eller nær varme overflater, slik som en gassbrenner, varm kokeplate eller oppvarmet ovn.
- Ikke bruk apparatet til noe annet formål enn det er beregnet til. Kaffetilberederen er laget til tilbereding av kaffe. Bruk ikke apparatet til å varme opp annen væske eller mat på boks, glass eller flaske.
- Bruk aldri apparatet i eller i nærheten av brennbare, antennelige steder og materialer.
- Bruk kun apparatet med de medfølgende delene.
- Ikke bruk apparatet med fuktige eller våte hender.
- Bruk alltid apparatet på et stabilt, flatt, rent, tørt og anti-glidleunderlag.

- Påse at det ikke er noen fare for at strømledningen ved uhell kan trekkes ut, eller at noen kan snuble over den når enheten er i bruk.
- Plasser enheten på en slik måte at støpselet alltid er tilgjengelig.
- Unngå kontakt med varme overflater og hold termokanne utelukkende i håndtaket, ettersom det er fare for forbrenninger. Termokanne blir varm under bruk.
- Flytt ikke på apparatet så lenge det er varm væske i termokanne eller dersom apparatet ennå er varmt.
- Åpne ikke dekslet eller filterkurven i løpet av kaffetilberedingsprosessen.
- Fyll aldri apparatet over indikatoren for maksimumsnivå. Dersom det er fylt til over maksimumsnivå, flyter det vann ut av apparatet under sikkerhetsmessig opptørking.
- La aldri apparatet være i drift dersom tilbereding av kaffe eller det å holde kaffen varm ikke er nødvendig.
- Fyll kun kaldt og ferskt drikkevann på apparatet.
- Apparatet må ikke brukes sammen med en ekstern tidsbryter eller et separat fjernkontrollsystem.
- Bruk termokannen kun sammen med kaffetilberederen.
- La aldri apparatet være i drift uten påfylt vann.
- Ikke bruk en sprukket termokanne eller en termokanne med løst eller svekket håndtak.

Kjære kunde,

gratulerer med kjøpet av din nye GRUNDIG kaffetilbereder KM 8680.

Vennligst les følgende merknader nøye for at du skal ha glede av ditt kvalitetsprodukt fra Grundig i mange år fremover.

Vis ansvarlighet!



GRUNDIG fokuserer på avtalemessige sosiale arbeidsforhold med rettferdige lønninger både for internt ansatte og leverandører. Vi legger også stor vekt på effektiv bruk av råmaterialer med kontinu-

erlig avfallsreduksjon på flere tonn plast hver år. Videre er alt tilbehør tilgjengelig i minst 5 år.

For en fremtid som er verdt å leve i.

Av en god grunn. Grundig.

Kontrollenheter og deler

Se illustrasjonen på side 3.

- A** Søllesikker beholder
- B** Vannbeholderlokk / Filterkurv-deksel
- C** Vannnivå-indikator / Vannbeholder
- D** Aroma-knapp
- E** På/av-knapp
- F** Termokannen
- G** Oppvarmingsplate
- H** Kabelspole
(under baseenheten)

Tilbehør

- I** Dryppsikker filterkurv
- J** Kaffemåleskje

Klargjøring

Forsiktig

- Førstegangs bruk: Kjør apparatet minst fire ganger uten å tilsette kaffe.
- Følg trinnene 1 og 6 - 11 i avsnittet "Tilberedelse av kaffe".
- 1 Fjern all innpakning og alle klistremerker, og kast avfallet i samsvar med gjeldende angivelser for søppelsortering.
- 2 Før du bruker apparatet for første gang, rengjør nøye alle delene som kommer i kontakt med vann. Fullstendige detaljer finnes i avsnittet "Rengjøring og vedlikehold".
- 3 Se til at apparatet plasseres stående på et stabilt, flatt, rent, tørt og anti-glideunderlag.

Tilberedelse av kaffe

- 1 Åpne vanntanken og dekelet til filterkurven, og fyll vann opp til maksimalmerket.

Merknader

- Skalaen på termokanne er merket i kaffekopper, f.eks. 4 = 4 kopper. For god smak anbefales det å la apparatet være i drift med i det minste fire kopper kaffe til hver servering. Den tilberedte mengden kaffe kommer til å være 10% mindre enn den mengden vann som er fylt på, ettersom det absorberes av kaffegruten og filteret.
- Bruk kun rent, kaldt og ferskt drikkevann.
- Det er et dryppehull på baksiden av vanntanken for å hindre overskridelse av kapasiteten for kaffetrakteren. Hvis du tilfører for mye vann, vil det dryppe ut fra baksiden av apparatet.
- 2 Dra ut vannbeholderenn **[C]**.
- 3 Ta en egnet filterpose (1 x 4) og sett det opp i filterkurven **[I]**.

Merknad

- Bruk kun ett papirfilter pr. gang. Kontroller at papirfilteret ikke bøyes eller brettes.

- 4 Fyll filteret med ønsket mengde malt kaffe. For å gjøre dette kan du bruke den medfølgende måleskjeen **[J]**.

- 5 Sett filterkurven **[I]** tilbake i den omsluttende kappen og lukk filterkurv-dekslet.

- 6 Plasser termokanne **[F]** på oppvarmingsplaten **[G]**.

Forsiktig

- Dersom filterkurven **[I]** ikke er lukket eller i fall termokanne **[F]** ikke er plassert riktig, kommer ikke dryppe-stoppfunksjonen til å fungere skikkelig. Det kan forårsake at varmt vann eller varm kaffe renner over.
- 7 Sett støpslet inn i kontakten i veggen.
- 8 Slå på apparatet ved å trykke på av-/på-bryteren **[E]**.
 - På/av-knappen **[E]** lyser opp og tilberedelsesprosessen begynner.

Merknader

- Trakteprosessen kan stoppes når som helst ved å trykke på på/av-bryteren **[E]** igjen.
- Apparatet er utstyrt med et dryppstopp som er plassert under filterkurven **[I]** og gjør det mulig for deg å kort ta bort termokanne **[F]** for å helle kaffe før vannet har sluttet å renne gjennom maskinen.
- Når kaffen er ferdig, slås apparatet av. Termokannen holder kaffen varm.

Forsiktig

- Skal termokanne **[F]** benyttes under tilberedning av kaffe, må den plasseres tilbake på oppvarmingsplaten **[G]** innen 30 sekunder. Hvis du vil bruke termokanne i mer enn 30 sekunder, slå av apparatet.
- Dra aldri ut filterkurven **[C]** under tilberedingen selv om det ikke er noe vann som siles fra filteret. Ekstremt varmt vann eller kaffe kan søles ut fra filterkurven og forårsake skade.
- Dersom vann/kaffe ikke siles fra filterkurven **[I]** etter flere sekunder etter at termokanne **[F]** har vært på plass skikkelig, trekk umiddelbart apparatet ut av kontakten og vent i 10 minutter før du åpner og sjekker filterkurven **[I]**.

- Når trakteprosessen er over, og vannivåindikatoren som angir 10-nivået **[C]**, er tom, vil det fortsatt være varm væske i filterkurven **[I]**. Vent i noen minutter, slik at resten av væsken drypper ned i termokanne **[F]**.
- 9 Ta termokanne bort **[F]** fra oppvarmingsplaten **[G]** så snart tilberedingsprosessen er over og termokanne er fylt. Kaffen er klar.
- 10 Slå av apparatet ved å trykke på på/av-bryteren **[E]**.
- 11 Koble støpselet fra stikkontakten.

Merknader

- Hvis du ønsker å fortsette tilberedingsprosessen, gjenta prosedyren fra 1 til 12. La apparatet kjøles ned i minst 15 minutter mellom hver tilberedingsprosess.
- For en bedre aroma, benytt aroma-knappen, **[D]** som aktiverer en unik tilberedelsesprosess som forsterker din kaffes smak og aroma. For å oppnå denne rike smaken, går kaffetilberederen gjennom flere kontinuerlige sykluser. Denne utløsnings- (igangsettings-)prosessen på et spesielt tidspunkt forårsaker en metting av grunnlaget gradvis for å trekke ut det beste av smak og aroma.

Hint og tips

- Bruk myknet eller filtrert vann for å forebygge kalkoppbygging.
- Oppbevar ubrukt kaffe på et kjølig og tørt sted. Etter å ha åpnet en pakke med kaffe, forsegle den skikkelig for at den skal opprettholde sin ferskhet.
- Ikke bruk kaffesediment i filteret om igjen, da dette vil redusere smaken.
- Oppvarming av kaffe anbefales ikke, ettersom kaffe er på sitt beste mht. smak umiddelbart etter tilbereding.

Aromaknapp

Merk

- Apparatet er utstyrt med en knapp som forsterker kaffens aroma.
- 1 Trykk på aromaknappen **[D]**.
- 2 Trykk på på/av-knappen **[J]**. Lyset i på/av-knappen tennes.

Rengjøring og vedlikehold

Forsiktig

- Bruk aldri brennolje, løsningsmidler eller skurende rengjøringsmidler, og heller ikke gjenstander i metall for å rengjøre apparatet.
- Legg aldri apparatet eller strømledningen i vann eller noen annen væske.

1 Slå av apparatet og dra ut strømstøpselet fra veggutaket.

2 La apparatet kjøles ned.

3 Ta ut termokanne **F**.

4 Åpne filterkurv-dekslet **B**.

5 Dra ut filterkurven **I**. Ta bort papirfilteret og kast det sammen med kaffesedimentet.

6 Rengjør filterkurven ved å plassere den under rennende vann og bruke en liten mengde mildt rengjøringsmiddel. Filterkurven **I** og termokanne **F** kan rengjøres i øverhyllen i oppvaskmaskinen eller under rennende vann.

7 Bruk en fuktig, myk klut og litt mildt rengjøringsmiddel for å rengjøre utsiden av apparatet.

8 Sett filterkurven **I** tilbake i den omsluttende kappen og lukk filterkurv-dekslet.

9 Sett termokannen **F** på varmeplaten **G**.

NB!

- Tørk alle deler forsiktig med et mykt kopphåndkle eller med tørkepapir før apparatet brukes etter rengjøring.

Fjerning av kalk fra apparatet

Fjerning av kalk forlenger apparatets levetid. Fjern kalk fra din kaffetilbereder minst fire ganger i året. Når du fjerner kalk er avhengig av vannets hardhet i ditt område. Jo hardere vannet er, jo oftere må kalk fjernes fra apparatet.

1 Kjøp en egnet kalkfjerner i en spesialforretning. Spør etter dette idet du navngir apparatet.

2 Før du starter avkalkingsprosessen, les produsentens pakningsvedlegg for avkalkingsmiddelet grundig. Dersom produsentens instruksjoner avviker fra dem som er nevnt nedenfor, følg instruksjonene fra produsenten.

Merknad

■ Du kan også bruke hvit eddik og sitronsaft i stedet for et kommersielt tilgjengelig avkalkingsmiddel.

3 Fyll vannbeholderen til "10"-merket og tilsett kalkfjerner.

Blandingsforhold: 4 deler vann til 1 del avkalkingsmiddel.

4 Slå apparatet PÅ og la en mengde tilsvarende omtrent en stor kaffekopp kjøres gjennom apparatet.

5 Slå av apparatet.

6 La blandingen trekke i omlag 15 minutter.

7 Gjenta trinnene 4 – 6.

8 Nå slår du på apparatet og lar hele blandingen renne gjennom.

9 Fyll vannbeholderen med kaldt, friskt drikkevann og kjør alt vannet gjennom.

10 Gjenta trinn 9 fire ganger.

11 Nå kan du igjen tilberede kaffe.

Oppbevaring

Hvis du ikke har planer om å bruke apparatet over lang tid, oppbevar det på et trygt sted. Se til at apparatet er frakoblet og helt tørt.

Oppbevar apparatet på et kjølig og tørt sted. Se til at apparatet oppbevares utilgjengelig for barn.

Ta hensyn til miljøet

Dette produktet er laget av høykvalitetsdeler og -materialer som kan gjenbrukes, og som egner seg til resirkulering.



Derfor skal produktet ikke kastes sammen med normalt husholdningsavfall på slutten av levetiden. Ta det med til et innsamlingssted for resirkulering av elektriske og elektroniske innretninger.

Det angis ved dette symbolet på produktet, i bruksanvisningen og på pakningen.

Vennligst oppsøk nærmeste kommunale miljøstasjon for håndtering av avfallet.

Hjelp til med å beskytte miljøet ved å resirkulere gamle apparater.

Tekniske data



Strømforsyning: 220 - 240 V ~, 50/60 Hz

Effekt: 1000 W

Det tas forbehold om tekniske endringer og designmodifiseringer.

Lees deze handleiding zorgvuldig voordat u dit apparaat gaat gebruiken! Volg alle veiligheidsinstructies op om schade door incorrect gebruik te voorkomen!

Bewaar de handleiding voor toekomstige raadpleging. Als dit apparaat aan een derde partij wordt doorgegeven, dient deze handleiding ook te worden overhandigd.

- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor professioneel gebruik
- Het apparaat niet in de badkamer gebruiken.
- Controleer of de netspanning op het typeplaatje overeenkomt met uw plaatselijke netspanning. De enige manier om het apparaat los te koppelen van het elektriciteitsnet is om de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Voor extra bescherming, moet dit apparaat worden aangesloten op een huishoudelijke aardlekschakelaar met een nominale waarde van niet meer dan 30 mA. Raadpleeg een elektricien voor advies.
- Het apparaat, het netsnoer of de stekker niet onderdompelen in water of andere vloeistoffen. Houd het niet onder stromend water en reinig geen onderdelen in de vaatwasser. Alleen de filterhouder en Thermo kan kunnen veilig in het bovenste rek van de vaatwasser of met water en afwasmiddel gereinigd worden.
- Trek de stekker uit het stopcontact na gebruik, voordat u het apparaat reinigt, voordat u de ruimte verlaat of indien er zich een defect voordoet. Verwijder de stekker niet door aan het snoer te trekken.
- Knip of buig de netsnoer niet en wrijf deze niet over scherpe randen, om elke schade te voorkomen.
- Houd de stroomkabel uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur.
- Gebruik met het apparaat geen verlengsnoer.
- Gebruik het apparaat nooit als de netsnoer of het apparaat beschadigd is.

- Onze GRUNDIG-huishoudelijke apparaten voldoen aan de geldende veiligheidsnormen; om elk gevaar te vermijden moeten het apparaat of het netsnoer indien deze beschadigd zijn, gerepareerd of vervangen worden door een erkend servicecentrum. Onjuiste of onbevoegde reparatie kan gevaarlijk zijn en risico's voor de gebruiker opleveren.
- Demonteer het apparaat onder geen enkele omstandigheid. Bij schade veroorzaakt door foutief gebruik kan geen aanspraak worden gemaakt op de garantie.
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen.
- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, in zoverre dat gebeurt onder toezicht of ze instructie ontvangen over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en inzicht hebben in de betrokken risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt, dient u alle onderdelen die met water of koffie in contact komen, zorgvuldig te reinigen. Zie voor volledige details het deel "Reiniging en onderhoud".
- Droog het apparaat en alle accessoires voordat u het aansluit op de netspanning en voor het bevestigen van de onderdelen.
- Het apparaat nooit gebruiken of plaatsen op of in de buurt van hete oppervlakken zoals een gasbrander, kookplaat of warme oven.

- Gebruik het apparaat niet voor zaken waar het niet voor bedoeld is. Het koffiezetapparaat is ontworpen om koffie te zetten. Gebruik het apparaat niet om welke andere vloeistoffen of voedsel uit blik, pot of fles op te warmen.
- Het apparaat nooit gebruiken in of in de buurt van brandbare of ontvlambare plaatsen en materialen.
- Bedien het apparaat slechts met de meegeleverde onderdelen.
- Het apparaat niet met vochtige of natte handen gebruiken.
- Het apparaat altijd op een stabiel, vlak, schoon, droog en antislippoppervlak gebruiken.
- Zorg dat er geen gevaar optreedt omdat iemand per ongeluk aan de stroomkabel trekt of omdat iemand hierover struikelt wanneer het apparaat in gebruik is.
- Plaats het apparaat zodanig dat de stekker altijd toegankelijk is.
- Vermijd contact met hete oppervlakken en houdt de thermo kan slechts vast bij het handvat, want u kunt zich branden. De thermo kan wordt heet tijdens gebruik.
- Verplaats het apparaat niet zo lang er zich hete vloeistof in de thermo kan bevindt of zo lang het apparaat nog heet is.
- De deksel of filterhouder dienen tijdens het koffiezetproces niet geopend te worden.
- Vul het apparaat nooit voorbij de maximum niveauindicator. Indien het boven het maximum niveau gevuld is, wordt het water veilig uit het apparaat afgevoerd.
- Laat het apparaat niet aanstaan of u geen koffie wilt zetten of wilt warmhouden.
- Vul het apparaat alleen met koud en vers drinkwater.
- Dit apparaat dient niet gebruikt te worden met een externe keukenwekker of apart afstandbedieningssysteem.

VEILIGHEID EN INSTALLATIE

- Gebruik de thermo kan alleen met het koffiezetapparaat.
- Gebruik het apparaat nooit zonder dat er water inzit.
- Gebruik geen gebarsten thermo kan of een thermo kan met een los of loszittend handvat.

KORT OVERZICHT

Beste klant,

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe
GRUNDIG Coffee Maker KM 8680.

Lees aandachtig de volgende opmerkingen voor
gebruikers om de komende jaren ten volle van uw
Grundig-kwaliteitsproduct te kunnen blijven geniv
eten.

Een verantwoorde aanpak!



GRUNDIG richt zich op contractueel
afgesproken maatschappelijke wer-
komstandigheden met eerlijke lonen,
zowel voor eigen personeel als voor
leveranciers. We hechten ook veel
waarde aan het efficiënte gebruik
van grondstoffen met een continue afvalverminde-
ring van meerdere tonnen plastic elk jaar. Verder
zijn al onze accessoires mininaal 5 jaar verkrijg-
baar.

Voor een leefbare toekomst.

Voor een goede reden. Grundig.

Bediening en onderdelen

Zie afbeelding op pagina 3.

- A** Antispatkom
- B** Waterreservoirdeksel / Filterhouderdeksel
- C** Waterpeil / Waterreservoir
- D** Knop Aroma
- E** Aan/uit-kno
- F** Thermo kan
- G** Basiseenheid
- H** Kabelopwinddeel
(onder de basiseenheid)

Accessoires

- I** Antidruppelfilterhouder
- J** Koffiemaatschepje

Voorbereiding

Let op

- Eerste ingebruikname: Laat het apparaat minstens 4 maal doorlopen zonder koffie toe te voegen.
- Volg de stappen 1 en 6– 11 in het deel "Koffiezetten".
- 1 Verwijder al het verpakking- en stickermateriaal en gooi dit weg volgens de geldende wetelijke regelingen.
- 2 Voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt, dient u alle onderdelen die met water in contact komen zorgvuldig te reinigen. Zie voor volledige details het deel "Reiniging en onderhoud".
- 3 Verzekert u ervan dat het apparaat rechtopstaand en op een stabiel, vlak, schoon, droog en stroef oppervlak is geplaatst.

Koffiezetten

- 1 Open het waterreservoir en de filterhouder en vul het water bij tot het MAX-niveau.

Opmerkingen

- De schaal op de Thermo kan is in koffiekoppen gemarkeerd, bijv. 4 = 4 koppen. Het wordt voor een goede koffiesmaak aanbevolen met het apparaat minstens 4 koppen koffie te zetten. De gezette koffie zal 10% minder zijn dan het gevulde water, omdat de gemalen koffie en het filter water absorberen.
- Gebruik slechts schoon, koud en vers drinkwater.
- Er bevindt zich een druppeluitsparing in de achterkant van het waterreservoir om te voorkomen dat de capaciteit van het koffiezetapparaat overschreden wordt. Indien u teveel water toevoegt zal dit er aan de achterkant van het apparaat uitdruppelen.
- 2 Trek de filterhouder uit **I**.
- 3 Neem een geschikt papieren filter (1 x 4) en steek het papieren filter in de filterhouder **I**.

Opmerking

- Gebruik slechts één papieren filter per keer. Zorg dat het papieren filter niet wordt gebogen of gevouwen.
- 4 Vul het filter met de gewenste hoeveelheid gemalen koffie. Om dit te doen kunt u gebruik maken van de meegeleverde maatsche **J**.
- 5 Plaats de filterhouder **I** terug in de behuizing en sluit het deksel van de filterhouder **B**.
- 6 Zet de thermo kan **F** op dewarmhoudplaat **G**.

Let op

- Indien de filterhouder **I** niet gesloten is of de Thermo kan niet goed geplaatst is, zal de druppel - stopfunctie niet correct werken. Dit kan overlopen van heet water of hete koffie veroorzaken.
- 7 Steek de stekker in het stopcontact.
- 8 Zet het apparaat aan door op de AAN/UIT-knop te drukken **E**.
 - De AAN/UIT-knop **E** licht op en het koffiezetproces begint.

Opmerkingen

- Het koffiezetproces kan op elk willekeurig moment worden gestopt door nogmaals op de Aan/Uit-knop **E** te drukken.
- Het apparaat is voorzien van een druppel-stop, die zich onder de filterhouder **I** bevindt, en maakt het u mogelijk de Thermokan **F** kort te verwijderen om koffie in te schenken, voordat al het water door de machine gelopen is.
- Als uw koffie klaar is, wordt de machine voor een tijdje automatisch uitgeschakeld en houdt de thermoskan uw koffie warm.

Let op

- Verzekert u er wel van de Thermokan **F** snel op het warmhoudplaatje **G** te zetten (max. 30 seconden). Anders zou de gezette koffie uit het filter kunnen overlopen. Schakel, indien u de Thermo kan langer dan 30 seconden wilt gebruiken, het apparaat uit.

- Open de filterhouder **I** nooit tijdens het koffiezetproces, zelfs als er geen water door het filter loopt. Er kan zeer heet water of koffie uit de filterhouder morsen en letsel veroorzaken.
- Als er geen water / koffie door de filterhouder loopt **I** nadat de Thermo kan een aantal seconden **F** juist geplaatst is dient u het apparaat onmiddellijk uit het stopcontact te verwijderen en 10 minuten te wachten voor de filterhouder te controleren.
- Als het koffiezetproces beëindigt en het waterpeil met 10-markering **C** leeg is, bevindt zich nog steeds heet water in de filterhouder **I**. Wacht een paar minuten zodat de resterende vloeistof in de Thermo kan druppelt **F**.
- 9 Verwijder de Thermokan **F** van het warmhoudplaatje **G** zodra het zetproces beëindigt is en de Thermokan **F** gevuld is. De koffie is klaar.
- 10 Om het apparaat uit te zetten drukt u op de Aan/Uit-knop **E**.
- 11 Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

Opmerkingen

- Indien u het koffiezetproces voort wilt zetten herhaalt u de procedure van 1 tot 11. Laat het apparaat tussen elk zetproces minstens 15 minuten afkoelen.
- Voor een beter aroma, gebruik de knop aroma **D** die een uniek koffiezetproces activeert dat de smaak en het aroma van uw koffie verbetert. Voor deze rijke smaak passeert het koffiezetapparaat langs verschillende doorlopende cycli. Dit speciale vertragingproces verzadigt de gemalen koffie om er de beste smaak en aroma uit te onttrekken.

Hints en tips

- Gebruik zacht of gefilterd water om kalkaanslag te vermijden.
- Bewaar ongebruikte koffie op een koele, droge plaats. Na het openen van een pak koffie dient u dit stevig af te sluiten om de versheid te behouden.

- Het koffiedik in het filter niet hergebruiken, want dit vermindert de smaak.
- Het opwarmen van koffie wordt niet aanbevolen aangezien het zijn beste smaak heeft meteen na het zetten.

Aromaknop

Opmerking

- Het apparaat is uitgerust met een knop om het koffiearoma te versterken.
- 1 Druk de aromaknop **D** in.
 - 2 Druk op de aan/uit-knop **E** Het lampje van de aan/uit-knop gaat aan.

Reiniging en onderhoud

Let op

- Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of schuurmiddelen, metalen voorwerpen en harde borstels om het apparaat schoon te maken.
- Plaats het apparaat of het netsnoer nooit in water of een andere vloeistof.

- 1 Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- 2 Laat het apparaat afkoelen.
- 3 Verwijder de Thermo kan [F].
- 4 Open het filterhouderdeksel [B].
- 5 Trek de filterhouder uit [C]. Verwijder het papieren filter en gooi het met het koffiedik weg.
- 6 Reinig de filterhouder [I] door deze onder stromend water te houden en gebruik te maken van een kleine hoeveelheid reinigingsmiddel. De filterhouder [I] en glazen kan kunnen in het bovenste rek van de vaatwasser of onder stromend water gereinigd worden.
- 7 Gebruik een vochtige zachte doek en wat mild reinigingsmiddel om de buitenkant van het apparaat te reinigen.
- 8 Plaats de filterhouder [I] terug in de behuizing en sluit het deksel van de filterhouder [I].
- 9 Plaats de thermokan [F] op het warmhoudplaatje [G].

Opmerking

- Droog alle onderdelen zorgvuldig met een zachte doek of papieren tissue, voordat u het apparaat na het reinigen gebruikt.

Het apparaat ontkalken

Ontkalken verlengt de levensduur van uw apparaat. Ontkalk uw koffiezetapparaat minstens 4 maal per jaar. De periode hangt af van de waterhardheid in uw omgeving. Hoe harder het water, hoe vaker het apparaat ontkalkt dient te worden.

- 1 Schaf een geschikt ontkalkmiddel aan in een speciaalzaak. Raadpleeg door het apparaat te noemen.
- 2 Voordat u het ontkalkproces begint dient u, voordat u de ontalker in het apparaat giet, het etiket van de fabrikant zorgvuldig door te lezen. Indien de instructies van de fabrikant verschillen van de hieronder vermelde instructies, dient u de instructies van de fabrikant op te volgen.

Opmerking

- U kunt ook witte azijn en citroensap gebruiken in plaats van ontkalkvloeistof.
- 3 Vul het waterreservoir tot de 10-markering en voeg de ontalker toe.
Mengselverhouding: 4 delen water op 1 deel ontalker.
 - 4 Doe het apparaat AAN en laat ongeveer een grote kop koffie door het apparaat lopen.
 - 5 Zet het apparaat uit.
 - 6 Laat het mengsel ongeveer 15 minuten inwerken.
 - 7 Herhaal de stappen 4 – 6.
 - 8 Doe het apparaat weer aan en laat het volledige mengsel doorlopen.
 - 9 Vul het waterreservoir met koud, vers drinkwater en laat al het water doorlopen.
 - 10 Herhaal stap 9 vier maal.
 - 11 U kunt nu weer koffiezetten.

Opbergen

Als u het apparaat een lange tijd niet zult gebruiken, berg het dan veilig op. Zorg ervoor dat de stekker uit het apparaat is getrokken en dat het apparaat volledig droog is.

Bewaar het apparaat op een koele, droge plaats. Zorg ervoor dat het apparaat buiten het bereik van kinderen wordt gehouden.

Het milieu



Dit product is gemaakt van hoogwaardige onderdelen en materialen die kunnen worden hergebruikt en geschikt zijn voor recycling.

Gooi dit product dus niet weg bij het normale huisvuil wanneer het niet meer werkt. Breng het naar een recyclingpunt voor het recycleren van elektrische en elektronische apparaten. Dit wordt aangeduid door dit symbool op het product, in de gebruikershandleiding en op de verpakking.

Breng dit product naar het dichtstbijzijnde verzamelpunt in uw gemeente.

Help het milieu te beschermen door gebruikte producten te recycleren.

Technische gegevens



Voeding: 220 - 240 V ~, 50/60 Hz

Stroom: 1000 W

Technische en ontwerpwijzigingen voorbehouden.

FOR A GOOD REASON

GRUNDIG

Grundig Intermedia GmbH
Beuthener Strasse 41
D-90471 Nürnberg

www.grundig.com
16/30

הערה בנושא איכות הסביבה

מוצר זה יוצר מחומרים וחלקים באיכות גבוהה, שניתן לעשות בהם שימוש חוזר והם מתאימים למחזור.

לכן, עם סיום חיי השירות של מוצר זה, אין לסלק אותו לאשפה ביתית רגילה. קח אותו לנקודת איסוף למיחזור של ציוד חשמלי ואלקטרוני. מידע זה מצוין באמצעות סמל זה המופיע על המוצר, במדריך ההפעלה ועל האריזה.



מצא את נקודות האיסוף הקרובות ביותר שמפעילה הרשות המקומית. עזור להגן על הסביבה על ידי מחזור מוצרים משומשים.

נתונים טכניים



אספקת חשמל: 220 - 240 וולט ~, 50/60 הרץ
הזנת חשמל: 1000 ואט

השינויים הטכניים ושינויי העיצוב שמורים.

ניקוי האבנית מהמכשיר

ניקוי האבנית מאריך את חיי המכשיר. נקה את האבנית ממכונת הקפה לפחות 4 פעמים בשנה. פרק הזמן בין ניקוי אבנית אחד לבא אחריו תלוי בקשיות המים באזור מגורך. ככל שהמים קשים יותר, כך יהיה צורך לנקות את האבנית מהמכשיר לעתים קרובות יותר.

1 קנה מסיר אבנית מתאים בחנות המתמחה במוצרים מסוג זה. בקש לנקוב בשם התכשיר.

2 לפני שתתחיל בתהליך הסרת האבנית, קרא בעיון את הוראות יצרן מסיר האבנית המצורפת לתכשיר. אם הוראות היצרן שונות מההוראות המצוינות מטה, ציית להוראות היצרן.

הערה

- במקום מסיר אבנית הנמכר בחנויות, תוכל גם להשתמש בחומץ לבן וחומצת לימון.
- 3** מלא את מכל המים עד לסימן "10" והוסף את מסיר האבנית.
יחס הכמויות בתמהיל יהיה: 4 יחידות מים על יחידה אחת של מסיר אבנית.
- 4** הפעל את המכשיר והזרם כמות משוערת של כוס קפה גדולה דרך המכשיר.
- 5** כבה את המכשיר.
- 6** השרה את התמהיל למשך כ-15 דקות.
- 7** חזור על השלבים 4 עד 6.
- 8** כעת הפעל את המכשיר והזרם דרכו את כל התמהיל.
- 9** מלא את מכל המים במי שתייה קרים ונקיים והזרם אותם דרך המכשיר.
- 10** חזור על שלב 9 ארבע פעמים.
- 11** כעת תוכל לבשל קפה שוב.

אחסון

אם אינך מתכנן להשתמש במכשיר במשך זמן ממושך, אחסן אותו בזהירות. ודא שהמכשיר נותק מהחשמל ושהוא יבש לחלוטין.

אחסן את המכשיר במקום קריר ויבש. ודא שהמכשיר יהיה מחוץ להישג ידם של ילדים.

ניקוי ותחזוקה

הזירות

■ בשום פנים ואופן אין להשתמש בבנזין, חומרים ממסים או תכשירי ניקוי הגורמים לשריטות, חפצי מתכת או מברשות קשות כדי לנקות את המכשיר.

■ אין לטבול במים או בכל נוזל אחר את המכשיר, את יחידת הבסיס או את כבל החשמל.

1 כבה את המכשיר ונתק אותו מהחשמל.

2 המתן להתקררותו המוחלטת של המכשיר.

3 השתמש במטלית רכה ולחה ובמעט חומר ניקוי עדין כדי לנקות את חלקו החיצוני של המכשיר.

4 את מסנן האבנית ניתן לנתק מהמכשיר לצורך ניקוי. לניתוק המסנן:

— הסר את הסגר של המסנן על ידי החזקתו ומשיכתו כלפי מעלה בעדינות.

— נקה את המסנן במים ומעט חומצת לימון או חומץ תפוחים, בהתאם לרמת האבנית. השתמש במברשת רכה.

— החזר את המסנן למקומו וודא שהוא מונח בצורה נכונה.

הערה

■ יבש את כל החלקים במגבת רכה לפני שתחיל להשתמש במכשיר לאחר ניקויו.

הסרת האבנית ממחמם המים

הסרת האבנית ממחמם המים תאריך את חיי המכשיר. פרק הזמן בין הסרת אבנית אחת לבאה אחריו תלוי בקשיות המים באזור מגוריך.

1 מלא במים את מחמם המים עד למפלס המרבי והרתח אותם.

2 לאחר כיבוי מחמם המים, הוצא את התקע מהשקע.

3 לאחר מכן, הוסף למים הרתוחים כוס אחת של חומץ תפוחים או 2 כפות של חומצת לימון.

4 השאר את התמיסה במחמם המים למשך מספר שעות.

5 לאחר מכן, שפוך אותה ושטוף ביסודיות את חלקו הפנימי של מחמם המים.

6 מלא את מחמם המים במים נקיים והרתח אותם.

7 נקז שוב את המים שבתוך מחמם המים ושטוף אותו במים.

הערות

■ אם נשארה עדיין אבנית שלא הוסרה, חוזר על התהליך.

■ תוכל גם להשתמש בחומר להסרת אבנית המיועד למחממי מים. ציית להוראות המופיעות במכל מסיר האבנית, אם אתה משתמש במסיר אבנית.

אזהרה

■ אם לא תסיר את האבנית ממחמם המים לאחר שימוש ממושך בו, בסיס מכל המים יתכסה כולו באבנית והמכשיר לא יהיה ראוי לשימוש. במקרה זה יתקן אותו נציג מוקד השירות.

■ לא יתקבלו תביעות במסגרת האחריות בגין נזק שנגרם על ידי טיפול בלתי הולם במכשיר.

אחסון

■ אם אין בכוונתך להשתמש במכשיר במשך זמן ממושך, אחסן אותו בזהירות.

■ ודא שהמכשיר נותק מהחשמל ויבש לחלוטין.

■ אחסן את המכשיר במקום קריר ויבש.

■ ודא שהמכשיר יהיה מחוץ להישג ידם של ילדים.

■ לפק את כבל החשמל סביב מתקן ליפוף הכבל [F] מתחת ליחידת הבסיס [I].

בהתאמה.

- המתן להתקררות מחמם המים לפני שתתחיל בתהליך חימום חדש.
- מחמם המים מצויד במסנן מים המסנן את האבנית וחלקיקים אחרים בעת מזיגת המים.
- השתמש במים רכים או מסוננים כדי למנוע הצטברות אבנית.

הכנה

7 לחץ על לחצן הפעלה/כיבוי [ה]. יישמע צפצוף אזהרה פעם אחת. נורת הלחצן תדלוק במהלך הפעולה. כשהמכשיר מגיע לטמפרטורה הרצויה, הנורה כבה והפעולה מסתיימת. תשמע 3 צלילי (צפצוף) אזהרה.

8 אם תרצה, תוכל להפעיל את המכשיר בלחיצה על לחצן שמירה על החום [י].
- נורת המחונן של [ט] הלחצן המתאים תדלוק.

■ כשפונקציית השמירה על החום מופעלת, אם הטמפרטורה יורדת אל מתחת לערך הרצוי, תהליך הרתיחה יתחיל מחדש. פונקציית השמירה על החום מושבתת אוטומטית כעבור 30 דקות.

■ לחצן שמירה על החום [י] פועל בטווח הטמפרטורות שבין 50 ל-90 מעלות.

הערה

■ יש להקפיד שהמכסה [א] יהיה תמיד סגור במשך הרתיחה; ולא, מחמם המים לא יכבה אוטומטית.

9 המים מתחילים לרתוח כעבור מספר דקות. מחמם המים כבה אוטומטית ולחצן ההפעלה/כיבוי עובר למצב כבוי.
— נורת הפונקציה כבה.

הערה

■ אם ברצונך להפסיק את תהליך ההרתחה, לחץ על לחצן ההפעלה/כיבוי [ה].

10 נתק את המכשיר מהחשמל.

11 הוצא את מכל המים מיחידת בסיס [י]. אחוז במכשיר אך ורק מהידית שלו.

זהירות

■ אין לפתוח את מכסה המכשיר [א] מכיוון שמים חמים עלולים להתיז. הקפד שלא יתיזו מים על יחידת הבסיס.

12 מזוג את המים הרתוחים לספל או לכוס הרצויים מצינור המילוי [ב].

תועצה תוצע

■ אם ברצונך להמשיך בתהליך ההרתחה, חזור על התהליך על ידי ביצוע השלבים מ-1 עד 10

1 הוצא את כל חומרי האריזה והתוויות וסלק אותם לאשפה בהתאם לתקנות המקומיות התקפות.

2 נקה בקפידה את כל הרכיבים הבאים במגע עם מים לפני השימוש הראשון (עיין בסעיף "ניקוי וטיפול").

3 הוצא לחלוטין את כבל החשמל מתוך תא ליפוף הכבל [א] מתחת ליחידת הבסיס [י]. העבר את כבל החשמל דרך הפתח שביחידת הבסיס.

4 שטוף ביסודיות את מחמם המים לפני השימוש הראשון; הרתח את המים ושפוך אותם החוצה מתוך המכשיר בלי להשתמש בהם.

הפעלה

1 לחץ על לחצן שחרור המכסה כדי לפתוח את המכסה של מחמם המים.

- המכסה [ג] ייפתח אוטומטית.

2 מלא את מכל המים [א] במים.

הערות

■ אל תציב את מכל המים [ב] על יחידת בסיס [ז] בעת הוספת מים למחמם המים.

■ בעת הוספת המים למכל המים [ב] אין לעבור את מחווי המקסימום והמינימום של מפלס המים.

3 סגור את המכסה [ג] קיבעו בצורה נכונה.

4 הצב את מכל המים על יחידת בסיס [ב].
ודא שהמכשיר ניצב במצב אנכי ומקובע למקומו.

5 הכנס את התקע של כבל החשמל לשקע.
- הטמפרטורה בפועל של המים תוצג על המסך.

6 הגדר את טמפרטורת המים לערך רצוי כלשהו (40-100) בלחיצה על לחצן הגדרת הטמפרטורה [ד] (+/-).

לקוח יקר,

אנו מברכים אותך על כך שרכשת את מכונת הקפה החדשה הניתנת לתכנות מתוצרת GRUN- Coffee Maker DIG KM 8680

קרא בקפידה את ההערות הבאות למשתמש כדי להבטיח הנאה מלאה מהמוצר האיכותי מתוצרת GRUNDIG במשך שנים רבות.

גישה אחראית!

GRUNDIG מתמקדת בתנאי

עבודה סוציאליים המוסכמים

בחזזה. אלה כוללים שכר הוגן

לעובדים השכירים של החברה

ולספקים. כמו כן, אנו מייחסים

חשיבות רבה לשימוש יעיל בחומרי

גלם עם ירידה רצופה בכמות הפסולת בשיעור של

מספר טונות פלסטיק בשנה. יתרה מכך, כל

האביזרים שלנו זמינים למשך 5 שנים לפחות.

לעיתיד שכדאי לחיות בו.

מסיבה טובה. גרונדיג.



פקדים וחלקים

ראה איור בעמוד 3.

א מכל המים

ב מסנן אבנית מפלדת אל-חלד

ג מכסה / לחצן שחרור המכסה

ד לחצן הגדרת הטמפרטורה

ה מחוון הטמפרטורה

ו לחצן שמירה על החום

ז לחצן הפעלה/כיבוי

ח מחוון מפלס המים

ט יחידת בסיס

י יחידה לליפוף הכבל

(מתחת ליחידת הבסיס)

- לפני השימוש במכשיר בפעם הראשונה, נקה בקפידה את כל החלקים הבאים במגע עם מים או עם קפה. לפרטים מלאים ראה סעיף "ניקוי וטיפול".
- נקה את המכשיר ואת כל האביזרים שלו לפני שתחבר אותו לחשמל ולפני שתחבר אליו חלקים כלשהם.
- בשום פנים ואופן אין להפעיל או להניח חלק כלשהו של המכשיר על גבי משטחים חמים, כמו מבער גם, מבער חשמלי או תנור חם, או בקרבם.
- אין להשתמש במכשיר לכל מטרה אחרת שאינה המטרה שלשמה נועד. מכונת הקפה נועדה להכנת קפה. אין להשתמש במכשיר לחימום נוזלים אחרים או מזון הארוז בקופסאות שימורים, או בצנצנות או בבקבוקים.
- בשום פנים ואופן אין להשתמש במכשיר במקומות או בחומרים דליקים או מתלקחים, או בקרבם.
- הפעל את המכשיר רק עם החלקים שהגיעו יחד אתו.
- אין להשתמש במכשיר בידיים לחות או רטובות.
- יש להשתמש תמיד במכשיר על משטח יציב, שטוח, נקי, יבש ומונע החלקה.
- ביתי מתוצרת GRUNDIG עומדים בתקני הבטיחות הרלוונטיים, לכן, אם המכשיר או כבל החשמל ניזוקו, יש לתקנם או להחליפם במוקד שירות מורשה, כדי למנוע סכנות כלשהן. עבודת תיקון לקויה או בלתי מוסמכת עלולה להיות מסוכנת ולהוות סכנה למשתמש.
- אין לפרק את המכשיר בשום אופן. לא יתקבלו תביעות במסגרת האחריות בגין נזק שנגרם על ידי טיפול בלתי הולם במכשיר.
- יש להרחיק תמיד את המכשיר ואת הכבל שלו מהישג ידם של ילדים מתחת לגיל 8.
- ילדים בגיל 8 ומעלה ואנשים עם מגבלות גופניות, חושיות ומנטליות או חוסר ניסיון וידע יכולים להשתמש במכשיר לאחר פיקוח או הדרכה בקשר לשימוש במכשיר בצורה בטוחה ולאחר הבנת הסיכונים האפשריים. אסור לתת לילדים לבצע ניקיונות או אחזקה אלא אם כן הם מעל גיל 8 ויש עליהם השגחת.
- אסור לילדים לשחק עם המכשיר.

- השתמש בכד הזכוכית רק עם מכונת הקפה.
- בשום פנים ואופן אין להפעיל את המכשיר כשהוא ריק ממים.
- אל תשתמש בכד זכוכית שהזכוכית שלו שבורה או בכד זכוכית עם ידית משוחררת או חלשה.
- ודא שאין כל סכנה שכבל החשמל יימשך החוצה בטעות ושמישהו ייתקל בו כשהמכשיר נמצא בשימוש.
- הצב את המכשיר באופן שהתקע יהיה נגיש תמיד.
- הימנע ממגע עם משטחים חמים והחזק את כד הזכוכית בידית בלבד, מכיוון שקיימת סכנת כוויה. כד הזכוכית מתחמם במהלך השימוש.
- אל תזיז את המכשיר כשיש נוזל חם בכד הזכוכית, או אם המכשיר עדיין חם.
- אל תפתח את המכסה או את סלסילת המסנן במשך תהליך הבישול.
- בשום פנים ואופן אין למלא את המכשיר מעל למחווון המפלס העליון. אם ממלאים אותו מעל למפלס המרבי, המים יגלשו אל מחוץ למכשיר דרך ניקוז בטיחות.
- בשום פנים ואופן אין להפעיל את המכשיר אם אין בו קפה שמתבשל או נשמר חם.
- מלא את המכשיר אך ורק במי שתייה קרים ונקיים.
- אין להפעיל מכשיר זה באמצעות קוצב זמן חיצוני או שלט נפרד.

לחשמלאי לקבלת עצה.

■ אין לטבול במים או בכל נוזל אחר את המכשיר, את כבל החשמל או את תקע החשמל. אין להחזיק אותו מתחת למים זורמים ואין לנקות חלקים כלשהם במדיח כלים. רק את סלסילת המסנן ואת כד הזכוכית ניתן לנקות בבטחה במדף העליון של מדיח הכלים או במים וסבון כלים.

■ נתק את שקע החשמל לאחר השימוש במכשיר, לפני ניקויו, לפני היציאה מהחדר או אם אירעה תקלה. אין לנתק את התקע מהחשמל על ידי משיכת הכבל.

■ אין למעוך או לכופף את כבל החשמל ואין לשפשף אותו על קצוות חדשים כדי למנוע נזק כלשהו.

■ הרחק את כבל החשמל ממשטחים חמים ומלהבות חשופות.

■ אין להשתמש במכשיר בכבל מאריך.

■ בשום פנים ואופן אין להשתמש במכשיר אם כבל החשמל או המכשיר עצמו פגומים.

■ המכשירים שלנו לשימוש

קרא חוברת הוראות זו בעיון רב לפני שתשתמש במכשיר! פעל בהתאם לכל הוראות הבטיחות כדי להימנע מנזקים הנובעים משימוש לקוי!

שמור את מדריך ההוראות לעיון בעתיד. אם המכשיר יימסר לצד שלישי, יש לצרף אליו גם את מדריך הוראות זה.

■ מכשיר זה נועד לשימוש ביתי בלבד. הוא לא נועד לשימוש מקצועי ב:

- מטבחי עובדים בחנויות, במשרדים ובסביבות עבודה אחרות;

- בתים כפריים;

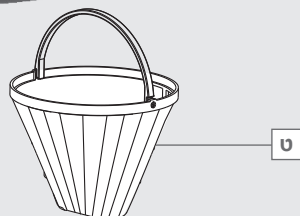
- אורחי בתי מלון, אכסניות וסביבת מגורים אחרת;

- סביבות אירוח על בסיס לינה וארוחת בוקר.

■ אין להשתמש במכשיר במקלחת.

■ בדוק אם מתח החשמל הרשום בלוחית הנתונים מתאים לאספקת החשמל במקום מגוריך. הדרך היחידה לנתק את המכשיר מהחשמל היא על ידי משיכת התקע משקע החשמל שבקיר.

■ להגנה נוספת, יש לחבר מכשיר זה למפסק זרם ביתי המגן מפני תקלות בדירוג של לא יותר מ-30 מילי-אמפר. פנה



AUS GUTEM GRUND
GRUNDIG

COFFEE MAKER KM 8680



HE